

香港觀鳥會 The Hong Kong Bird Watching Society



bulletin  
會員通訊

184

Summer 2002 ~ 夏



鵟(魚鷹)(尖鼻咀) — 李鶴飛 Osprey (Tsim Bei Tsui) – Lee Hok Fei



亞歷山大鸚鵡(九龍公園) — 江敏兒 Alexandrine Parakeet (Kowloon Park) – Michelle Kong



<b>目錄</b>	
會長的話 — 林超英	2
會訊	2
香港觀鳥會項目 — 馬嘉慧	4
香港觀鳥會：鳥會發展工作坊 — 吳敏、馬嘉慧	6
自然保育消息 — 吳敏	8
米埔近況 — 楊路年	9
今頁睇真D — 張浩輝、李玉瑩	9
國際鳥盟快訊 — 吳敏、馬嘉慧	10
雀躍集 — 鳥友投稿：與胡秀英教授一遇 — 馬嘉慧	11
以自然為師 — 吳佳樣	12
觀鳥的唯物辯証法 — 陳錦偉	12
為鳥訪天涯 — 鳥友投稿：車八嶺的海南鵲 — Richard Lewthwaite	13
冬季汕頭之行 — Richard Lewthwaite	14
環球鳥訊 — Steve Burro	15
特稿：蘇門答臘雨林的最後機會	16
中國鳥類資訊交流 — Richard Lewthwaite	18
金眶鸕在珠海繁殖 — 高育仁	18
鳥類報告 — Richard Lewthwaite	19
活動報告：米埔 — 黃志俊	21
南丫島宿營 — 黃振宇	22
澳大利亞物種考察記 — 馬鳴	23
活動預告 — 張浩輝	27

## 香港觀鳥會執行委員會

會長	林超英先生
副會長	張浩輝博士 吳敏先生
秘書	詹玉明小姐
司庫	吳掌輝先生
紀錄主任	Mr. Richard Lewthwaite
執行委員	吳祖南博士 李慧珠小姐 馮寶基先生 楊路年先生 呂德恆先生 方健華先生

## 義務核數師

胡子初會計師事務所

## 自然保育委員會

主席	吳敏先生
委員	吳祖南博士 方健華先生 葉志立博士

## 紀錄委員會

主席	賈知行先生
委員	利雅德先生 張浩輝博士 利偉文博士 Mr. Richard Lewthwaite

## 教育及推廣委員會

主席	馮寶基先生
委員	林超英先生 呂德恆先生 陳明明先生

## 會員事務委員會

主席	李慧珠小姐
委員	周智良小姐 詹玉明小姐 駱俊實夫婦 黃振宇先生

## 香港觀鳥會 中國自然保育基金委員會

主席	張浩輝博士
委員	賈知行先生 Mr. Richard Lewthwaite 楊路年博士 余日東先生

## 網頁主管

伍耀成先生

## 職員

項目主任	馬嘉慧小姐
助理項目主任	林鳳兒小姐

郵寄地址：  
香港郵政總局信箱 12460 號

項目辦公室：  
香港九龍尖沙咀漆咸道 87-105 號  
百利商業大廈 625室

查詢及開放時間：  
5:30 pm – 7:00 pm (請先預約時間)

電話：(852) 2377 4387  
傳真：(852) 2314 3687

觀鳥熱線：  
(852) 2465 6690 (中文)  
(852) 2667 4537 (英文)

網頁：www.hkbws.org.hk  
電郵：hkbws@hkbws.org.hk



BirdLife International  
Together for birds and people  
國際鳥盟基金會  
BirdLife International Affiliate

出版者：香港觀鳥會有限公司

鳴謝：統籌／李慧珠  
編輯／呂德恒  
文章／林超英、張浩輝、吳敏、詹玉明、Steve Burrows  
Richard Lewthwaite、楊路年、馬嘉慧、吳佳樣、  
陳錦偉、黃志俊、黃振宇、馬鳴、高育仁  
打字／洪維銘、李慧珠、黃振宇  
翻譯／區俊茵、馬嘉慧、張宇丹、陳慶麟  
攝影／李鶴飛、黃理沛、江敏兒、譚耀良、黃志俊、  
黃振宇  
插圖／李玉瑩、任永耀

封面攝影：四聲杜鵑 (米埔) — 壞蛋 1 號  
設計：卜玉燕  
印刷：當代發展公司

本通訊所載的所有文字及繪圖及照片，一律不得以任何方式複製、複印及儲存於可存取系統或傳送。根據現行「版權條例」允許之私人研究、研習、評賞等，則屬例外。書中文字、照片及繪圖的知識產權均屬於提供文章、照片的作者、攝影師和繪圖者所有。



八月八日香港觀鳥會特別會員大會通過把會務和會員移交給香港觀鳥會有限公司，形式上雖然有所改變，其實人仍是同一群人，焦點仍然是觀鳥。

成為「有限公司」的意義在於把觀鳥會的管理，尤其是決策和財務，納入法律的嚴格規定，確保會員和社會注入觀鳥會的金錢都用在科學、教育和自然保育之上。我們這家所謂「有限公司」沒有股份，董事和執行委員不得受薪，資產祇能用於公益事業，不能由會員瓜分，所以跟做生意的公司完全是兩回事。根據我們的目標和組成，香港政府已經確認了我們是一個公共性質的慈善機構，並豁免繳稅。

在這個新的形式基礎上，觀鳥會將再上征途，為鳥友和我們的雀鳥朋友們繼續努力。今年五月和七月，我們舉行了兩個工作坊，分別以英文和中文跟鳥友一起探索觀鳥會的發展方向。我們認識到觀鳥讓我們凝聚了一批熱心的會員，是我們的一大強項，我們亦認識到會務有不如意之處，需要研究對策。此外，社會上一方面愈來愈多人認識觀鳥活動和認同自然保育，另一方面自然保育和各種建設的矛盾有待協調，既為觀鳥會帶來發展的機會，亦為觀鳥會造成一定的困惑，這些都是我們要面對和掌握的。

未來一年，觀鳥會執行委員會將會探討發展方向和研究方案去加強人手安排，以及對內和對外的溝通，務求讓鳥友們享受觀鳥的樂趣，並創造環境和機會讓大家一起在科學、教育和自然保育等範疇向公眾進行推廣工作。

願望會友們多參與，讓更多香港人感受來自觀鳥的祥和與喜悅。

會長 林超英

## 香港觀鳥會有限公司

香港觀鳥會有限公司已經成立，並已獲得稅務局認可為公共性質的慈善團體。在8月8日舉行的特別會員大會已決議解散香港觀鳥會及將會務、會員、資產和負債等轉移至香港觀鳥會有限公司。有關是次的轉變，請參閱本期會長的話。

## 2002/2003年度執行委員會

2002年週年大會已於8月8日舉行，會上通過新一屆執行委員會。委員名單如下：

會長	— 林超英先生
副會長	— 張浩輝博士
	— 吳敏先生
義務秘書	— 詹玉明小姐
義務司庫	— 吳掌輝先生
義務紀錄主任	— Mr. Richard Lewthwaite
執行委員	— 李慧珠小姐
	— 吳祖南博士
	— 馮寶基先生
	— 楊路年博士
	— 呂德恆先生
	— 方健華先生

其中前五人組成香港觀鳥會有限公司的董事會，承擔有關的法律責任。

## 香港觀鳥會有限公司會員類別及會費

隨著「香港觀鳥會」由一個註冊社團組織過度成為一個認可公共性質慈善機構「香港觀鳥會有限公司」，所有於本年度週年大會（即2002年8月8日）前已繳交2002年度會費的會員已經自動成為「香港觀鳥會有限公司」的個人會員，而其已登記的家庭成員同樣被接受成為2002年度「香港觀鳥會有限公司」的個人會員及享有投票權。由於有限公司的會員必須是個人，「香港觀鳥會有限公司」沒有家庭會員類別。2002年8月8日起的會員費如下：

會員類別	會費(港幣)	適用情況	會訊	鳥類年報
個人會員	255	18歲或以上居港人仕	有	有
	50	個人會員的家庭成員並居於香港	無	無
	60	65歲或以上居港人仕	有	無
	310	18歲或以上並居於香港以外地區	有	有
學生會員	60	18歲以下學生並居於香港	有	無
團體會員	415	註冊公司或機構	有	有

\* 本會的政策是歡迎個人會員的家庭成員參加本會活動，毋須成為會員，不過如果想成為會員則可以以優惠會費申請成為個人會員。家庭成員包含父母、子女及配偶。

## 新銀行戶口名稱及賬戶號碼

基於香港觀鳥會有限公司的成立，銀行戶口資料亦有所更改。由九月一日起，本會香港滙豐銀行戶口名稱改為“*The Hong Kong Bird Watching Society Limited*”，賬戶號碼為“534-361423-838”，而舊戶口將於短期內停止使用，請各會員注意。

## 新英文通訊編輯

Mr. Steve Burrows 已接任本會英文通訊的編輯及出版工作。Steve 是《亞洲地理雜誌》的編輯，對野外觀察編輯及出版，經驗豐富。江仕倫先生擔任本通訊編輯一年多之後，現已退任。本會對於他在任期間的貢獻，致以衷心感謝。

## 香港觀鳥會新執行委員

本年度起，方健華先生加入成為本會執行委員，他將關注行政事務及義工隊伍的發展。方先生是本會自然保育委員會成員以及資深水鳥普查員。如會員有興趣協助會務各方面的工作，歡迎與方先生聯絡 [hkbws@hkbws.org.hk](mailto:hkbws@hkbws.org.hk)。

## 鳥會職員及辦公室

鳥會已與項目主任馬嘉慧小姐及助理項目主任林鳳兒小姐續約一年。鳥會多謝二人過往的努力，並很高興她們願意留任。此外，鳥會辦公室亦已續租兩年。

## 香港鳥類1998年報

香港鳥類1998年報的製作已接近尾聲，預計於八月底出版，敬請密切留意。年報編輯及製作目前由 Mr. Mike Turnbull 和馬嘉慧小姐擔任，現時目標是在三年內恢復讓年報準時於每年年底後十二個月內出版。盼望能促進鳥友準時遞交觀鳥紀錄，讓觀察所得的情

況儘快廣為傳播。

有見及此，我們鼓勵各會員提交觀鳥紀錄，提交紀錄方法可以EXCEL試算表形式遞交（請盡量以英文提交，以省卻逐一翻譯的時間），試算表格式如下：

species no.	species	date	place	number	notes	name
139	Red-necked Phalarope	2-Apr-99	Long Valley	5		RF
134	Wood Sandpiper	3-Apr-99	Long Valley	10		RF
255	Yellow Wagtail	4-Apr-99	Long Valley	10		RF
74	Eastern Marsh Harrier	3-Apr-99	MP pond 20	1	Female	RF

有關鳥種編號 (species no.)，請參閱《香港鳥類名錄》。閣下提交鳥類紀錄，將會對本港鳥類紀錄工作有重大貢獻，並將會決定編輯小組能否於短時間內回復年報原有出版時間的目標。

## 捐助望遠鏡

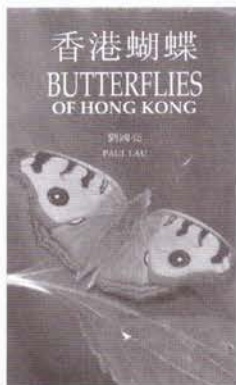
如你已經為望遠鏡「升級」，或家中有多餘的舊鏡而又不想棄掉，不妨考慮捐贈給本會項目辦公室，讓本會在舉辦推廣活動時，為機構提供借用服務。這樣既能幫助他人，又能協助推廣觀鳥及保育訊息。歡迎致電 2377 4387 或電郵 [hkbws@hkbws.org.hk](mailto:hkbws@hkbws.org.hk) 與本會項目辦公室聯絡。

## 徵求教材翻譯

過去兩年，本會製作了多個 PowerPoint 教材，在各學校及機構使用，推廣觀鳥活動。我們現正尋求英文翻譯，一起參與教材製作工作。如閣下英文程度良好，熟悉使用 PowerPoint，不介意於工餘時間（晚間或周末）到鳥會項目辦公室擔任翻譯工作，歡迎與本會項目辦公室聯絡。

## 《香港蝴蝶》會員優惠

為了鼓勵各會員多觀察自然生態，自7月起，會員可以特惠價每本99元購買《香港蝴蝶》一書（原價290元）。



## 鳴謝：

### 書籍捐贈

Ms Lorna Christofis 於六月期間捐贈了 *The Complete Book of Birds of Southern African* 給本會，謹此致謝。



## 1 漁農自然護理署資助項目

### 內前海灣國際重要濕地水鳥普查

本會應邀出席6月26日於長沙灣漁農自然護理署舉行的濕地保育委員會會議，報告2001至2002年度的水鳥普查工作及結果，以及2002年度建議項目。本會建議於2002至2003年度繼續推行現時已有鞏固基礎的水鳥項目，並建議加插兩個新項目：今年冬季推行黑臉琵鷺全球同步普查，以及建立鳥類環誌公眾使用資料庫。



6月27日，本會代表余日東先生和馬嘉慧小姐前往廣東內伶仃福田國家級自然保護區，與王勇軍教授見面，介紹本會過去推動的水鳥普查工作，並一起考察鳳塘河和生態公園。

對於王教授的參與及支持，讓水鳥普查工作進行得更全面，本會深表謝意。此外，本會將於十一月舉辦第三屆水鳥普查員訓練，有意參與水鳥普查的鳥友，請見附頁介紹。

### 黑臉琵鷺度冬年齡分佈調查



黑臉琵鷺渡冬成鳥及未成年鳥年齡分佈調查於2001年冬季展開，調查以野外拍攝形式進行，所得結果已出版成報告，並於七月中提交至漁農自然護理署。由

2001年10月至2002年4月為期二十次野外拍攝工作，共拍攝了915隻次，據結果所得，在內前海灣渡冬的成鳥約佔六成，與去屆調查結果相若。調查亦提供預測來年全球黑臉琵鷺數量資料。如會員有興趣閱讀報告內容，請與漁農自然護理署 ([afcdeng@afcd.gov.hk](mailto:afcdeng@afcd.gov.hk)) 或本會項目辦公室聯絡。

## 2 教育及推廣項目

### 「觀鳥 — 以自然為師」培訓計劃

「觀鳥 — 以自然為師」培訓計劃已展開了半年，長者參與十分踴躍，至六月中，我們已接觸了31間機構，服務長者2,426人次。詳見下表：

# 香港觀鳥會項目

	目標	實際紀錄
「香港鳥類」講座系列一	1,500人次	1,599人次
戶外觀鳥活動	1,000人次	827人次
長者自然導賞員培訓課程	50人	97人(已報名)
弱老、護老、獨居老人百分比	40%	34.4%
接觸機構	30間	31間
個別長者接觸	—	27人
服務人次	2,500人次	2,426人次
圖鑑式單張分發(份數)	30,000	21,750

第一階段活動，已按計劃如期舉行。長者參加活動後的評價十分正面，可見這方面活動是十分成功的。此外，我們製作了一份圖鑑式單張，已向全港五百個服務長者機構寄出了二萬一千份，而參與講座和戶外觀鳥活動的長者參加者更每人獲發一份。對於個別有興趣觀鳥的長者，我們還特別為他們舉行了五次以小組形式進行的觀鳥活動，進一步增加溝通和接觸，瞭解需要，讓本培訓計劃能更貼合長者的興趣。由實際參與數字和參加活動長者的反應看來，這個項目是切合長者需要的，而長者及長者服務機構對觀鳥活動的需求亦很大。



為回應需求，我們已向安老事務委員會社區協作計劃遞交增加撥款申請書，建議擴大和加強計劃內容，現時等待回覆。

## 中西區區議會：生態教育徑

中西區區議會現正設計中西區生態教育徑，範圍包括龍虎山、山頂盧吉道及纜車徑附近，以及香港公園，並計劃於10月27日開幕。本會將協助中西區區議會搜集龍虎山及香港公園鳥類圖片及撰寫資料，以製作圖鑑式單張之用。

## 雀鳥生態聊天室

**麻雀-繁華鬧市自由飛翔**  
小檔案  
麻雀  
科目：文鳥科  
英文名：Eurasian Tree Sparrow  
拉丁學名：Passer montanus  
體長：13厘米

從小到大都有機會見到麻雀飛來飛去，閉上眼睛，你又可記得麻雀的模樣呢？全世界有很多不同種類的麻雀，香港的麻雀與眾不同，在綠洲兩旁和喉嚨共三處地方都有黑斑。麻雀經常出現在人類的生活環境，屬於雜食性鳥類，愛吃昆蟲、草籽，有時連人類食剩的東西也不放過。

小小的麻雀，沒有美麗的羽毛，沒有動聽的歌聲，不過在繁忙的城市，看到牠們自由愉快，心裏亦會愉快起來。

撰文：香港觀鳥會  
圖片：呂偉強  
網頁：<http://www.hkbws.org.hk>

本會由7月14日起，逢星期日為星島日報撰寫「雀鳥生態聊天室」專欄，從身旁開始，逐一介紹各種野鳥、觀察技巧等。本專欄獲教育及推廣委員會各委員支持，輪流撰寫。如會員有興趣一起參與撰寫工作，歡迎將稿件約200字電郵至本會項目辦公室(hkbws@hkbws.org.hk)，並請註明筆名、真實姓名、聯絡方法。稿件樣本可參考逢星期日出版的星島日報。

## 施華洛世奇贊助項目

本會獲得施華洛世奇公司贊助，在中學推廣觀鳥活動，內容包括25次學校講座以及一個以教師為對象的觀鳥班。學校講座於九月初開始宣傳，短短兩天已經滿額。

觀鳥班方面，本會獲得香港教育專業人員協會支持，協助宣傳工作以及提供場地，觀鳥班時間如下：

11月14日	(6:30-8:30)	「由淺入深」
11月16日		「戶外實習：九龍公園」
11月28日	(6:30-8:30)	「深地及田野鳥類」
11月30日		「戶外實習：南涌鹿頸」
12月12日	(6:30-8:30)	「林地鳥類」
12月14日		「戶外實習：大埔滘自然護理區」

## 報紙及雜誌

HIM: Beauty of Nature

最近Swarovski公司與HIM雜誌聯絡，訪問了本會教育



# 香港觀鳥會項目 (續)

及推廣委員會主席馮寶基先生，藉此介紹本地觀鳥知識、觀鳥裝備以及地點介紹。感謝張浩輝博士提供鳥類圖片。

## 明報：周日本地遊

明報於7月7日以彩色大頁介紹香港周日觀鳥遊，其中包括鴉洲和彭福公園鷺鳥林、中大的小白腰雨燕，以及九龍公園的雀鳥。我們感謝馮寶基、黃倫昌、江敏兒、黃理沛、張浩輝、呂德恆和任永耀提供協助及圖片。

## 星島日報：《鳥與夢飛行》香港版



星島日報於6月28日介紹香港鳥類遷徙過程，以及觀察香港遷徙鳥類熱點。

## 明報：亞歷山大鸚鵡介紹兩小BB



本會有鳥友在九龍公園拍得兩隻亞歷山大鸚鵡幼鳥，待小鳥離巢後，明報於6月14日報導了這個故事，以帶出在鳥類繁殖時避免作出干擾的訊息。我們感謝馮寶基、江敏兒和黃理沛提供資料及圖片。

## 鳴謝

興華拓展有限公司捐款港幣2000元正以贊助本通訊部份印刷經費，謹此致謝。

## 工作簡報

### 英文工作坊

日期：2002年5月10日  
地點：香港童軍總會1025室  
參與人數：25人

### 中文工作坊

日期：2002年7月4日  
地點：香港城市大學P4701室  
參與人數：22人

本會於五月和七月，分別舉行了以英文和中文為工作語言的「鳥會發展工作坊」，時間約兩小時，對象為有興趣參與或支持本會發展會務的會員。工作坊所得結果及具體目標，會綜合考慮，作為鳥會發展計劃草稿的基礎。

工作坊上，除了介紹了本會在會務、研究、教育及推廣，以及自然保育方面的活動及人力資源外，是次還特別加入「強弱優劣分析 (SWOT Analysis)」，讓會員直接參與表達意見，從而一併呈現鳥會現時處境的內在優缺點，以及環境中的機會與威脅，共同計劃發展方向。以下結合了兩次工作坊的分析結果，詳細內容如下：

## 本會的競爭力分析

### 強項

本會需要加強運用、發揮地方如下：

- 以觀鳥為核心，凝聚一群熱心會員，人才濟濟；
- 以觀鳥為焦點，積累豐厚本地鳥類資料和知識；
- 因保育和推廣工作，建立良好公眾形象。

### 弱項

本會有以下需要改善的地方：

- 架構管理薄弱、缺乏直接溝通渠道或聚會地點；
- 期刊及年報經常脫期、網頁未能經常更新；
- 人力及資源不足，單靠義工會務無法擴充；
- 發展方向如會務、推廣及保育意見紛紜。

### 機會

社會不斷變化，要及時掌握：



# 香港觀鳥會發展工作坊

## 香港觀鳥會發展工作坊

- 愈來愈多人認識觀察鳥類以及野生動物保育；
- 有多種鳥類活動可以探索（例如可以嘗試研究、推廣、保育、中國項目）；
- 有多方面的資源可以嘗試。

### 威脅

影響本會前景的方面：

- 政府政策不清晰；
- 環保團體眾多，形成競爭；
- 經濟環境差，影響市民參與保育的意慾；
- 各種建設佔用土地，使鳥類生態環境萎縮；
- 保育和部份人利益衝突。

### 結論及建議

綜合以上內在因素及外界需求，本會在環境教育及宣傳工作上具相當競爭優勢。要提高服務，目前首要工作是要盡快安排人手，加強發揮。會員於工作坊就上述分析作出具體回應，現歸納如下：

#### A. 鳥會內部

強項和弱項方面都涉及「人力」及「溝通」的問題，以下是綜合會員意見的方案：

##### A1. 人力及資源

- 多安排會員參與組織活動及支援會務運作；
- 製造機會，物色可能作出貢獻的會員，例如在入會及續會表格加插問卷，以瞭解會員所長，以及服務本會意向；
- 找一些專責工作的組長，如領隊小組、撰文小組、攝影小組等，來統籌各方面有專長的會員，每個會員可參與多個小組；
- 在經費許可下，可嘗試聘請文職人員，分擔會務工作。

##### A2. 會員溝通

- 增加內部溝通，以達到維持會務良好運作的目標；

增強參與及聯繫，建立會員歸屬感。

##### A3. 提高專業水平

- 將本會活動專業化，可進行鑑別鳥類的考核制度，提高水平；
- 將行政運作專業化，以穩定會務發展。

##### B. 外界因素

對於外界因素方面，會員提出多方面的建議：

##### B1. 回應社會需求

- 加強與傳媒合作，多提供鳥類資訊，深入民間；
- 加強教育推廣工作，與教育團體多溝通，創造更多機會讓學生認識鳥類；
- 社會對環境教育的需求增加，反映本會在這方面有進一步拓展的空間。條件許可的話，邀請有經驗的人士擔任顧問，共同策劃多元的推廣活動；

##### B2. 拓展多項目，增加經費

- 現時本會未有固定的經濟來源，進行會務及項目發展需要一定資金，故此有需要從不同的途徑取得經費，例如申請項目、舉辦籌款、收費觀鳥講座及活動等。
- 中國人口遠比香港高，可以嘗試探索中國項目；

##### B3. 保持外界聯繫，突顯專業地位

- 與其他環保團體聯繫，維持合作或伙伴關係；
- 聚焦推廣觀鳥，並發展成為專業項目，以加強競爭能力；
- 加強形象推廣工作。



## 鐵路支線——成為存疑？

上月有報章報導，新任的環境運輸局局長廖秀冬和鐵路公司新主席田北俊，質疑有關上水至落馬洲支線的定線。

這意見是來自過境人流的實際數字，低於鐵路公司在支線環境影響評估階段，所預測西鐵和羅湖過境人流增長而表達出的。

同一篇報導亦提出以北環線將新的落馬洲過境通道和西鐵連接，並貫通西九龍。這是符合運輸規劃的邏輯，這樣我們可以有東、西兩面連接香港和中國大陸的鐵路。東鐵路本身是十分繁忙，支線只會增加往來香港和大陸的人流負擔，理應考慮實際需要與否。

對鳥類來說有甚麼關係呢？這可能言之過早。如果這鐵路支線不用興建，那麼便不需要在壟原濕地地下建造隧道。不過，無論如何，落馬洲總站仍是會建造的。

現時，鐵路公司正按原定計劃進行項目。吳敏、吳祖南和楊路年都收到邀請，成為支線計劃的環境委員會成員。現時這個委員會成員的角色仍未完全清晰。雖然鐵路公司不斷強調綠色團體代表的數目，但具體的職權範圍仍未確定。現時我們希望這個委員會能有機會密切監察鐵路支線的建造、監督，以及在落馬洲建造的保育設施。

現時這兩方面仍未明朗，本會繼續留意進展。

## 繁殖燕鷗巢區受干擾導致低成功繁殖率

過去兩年，西貢附近小島上的燕鷗繁殖巢區受到釣魚及遠足人士的干擾。據資料顯示，這是中國沿岸四個重要的燕鷗繁殖區之一。

本會已於兩年前就這事件，向政府促請將該地劃為具特殊科學價值地點（SSSI）。當時的漁農自然護理署不接納這項要求，並認為不透露所在地點才是最佳的保護方法。取而代之，該署在島上設立了一個標誌，以警告來訪的遊人不要干擾野生鳥類。這很明顯是不成功的，遠足和釣魚愛好者經常登上這個小島，使燕鷗驚起離巢，留下幼鳥和鳥蛋在陽光下曝曬。最近有發現該警告牌不見了，更可惜的是，有鳥友目睹近百遊人登上小島閒遊，並且把玩鳥蛋和幼鳥——這明顯是不能接受的。

這樣的結果是：去年和今年超過三百對的褐翅燕鷗、粉紅燕鷗和黑枕燕鷗，誕下不足六十隻成功離巢的幼鳥——這是不正常的低數量。香港觀鳥會成員在過去五年自行發動繁殖燕鷗調查，去年開始獲漁農自然護理署資助，進行更全面的資料搜集，並證實這結果。

粉紅燕鷗受到最大的影響。牠們在島的上端築巢，該處用來遮蔽鳥蛋和幼鳥的空間是最少的。牠們的數量由數年前一百隻下降至過去兩年不足十隻。相對來說，黑枕燕鷗和褐翅燕鷗所受到威脅較少。

香港觀鳥會現時正與漁農自然護理署接觸，討論將該燕鷗繁殖區劃為具特殊科學價值地區和保護區，在五月至九月期間限制進入，除非獲漁農自然護理署發出進行研究的許可証。類似的方式已經在南丫島實施，於夏季時保護在海灘繁殖的綠海龜。

我們亦建議漁護署利用東平洲或海下灣海岸公園的巡邏船隻，以阻止遊人登上小島和加強對該地的保護工作。

本會期望能協助漁護署作教育工作，對象為遠足、釣魚人士和進行非法載客的船家，讓鳥類在夏季得以平安地繁殖。

我們盼望這能減低干擾，增加下個繁殖季節的成功率。

## 十號幹線——新一年的舊故事

路政署與有關環境顧問繼續在這環評過程，提交令人懷疑的資料。雖然本會與其他綠色團體在計劃第一次刊憲時，強烈批評該項目的野外資料搜集質素，但是至今在再度刊憲過程中，仍沒有提交新資料。

是項項目，有關顧問公司只在非繁殖季節進行了四次調查，共錄得四種鳥類，並報告沒有任何繁殖鳥種，這主要原因是因為調查在非繁殖季節進行。

在該區居住的本會會員提供紀錄，錄得二十種繁殖鳥種，以及中國受保護的鳥種包括白腹海鷗和鳳頭鷹。該項目的顧問公司解釋，這是因為沒有足夠金錢讓工程人員進行多次調查工作。如果這是真確的話，工程人員和路政署，都要因為這次漠視管理環境的責任，受到遣責。

## 米埔管理計劃

世界自然(香港)基金會依據五年計劃來管理米埔，計劃通過前會先由不同領域的專家評審，其中包括來自觀鳥會的成員。目前的五年計劃將於明年三月屆滿，故此2003至2008年度的新計劃現已開始草擬。觀鳥會亦成立了一個專家小組，就這工作向米埔保護區經理提供建議。如果會員對保護區近年的運作或未來的發展有任何意見，可以交給米埔的楊路年博士，這些意見會考慮反映在新計劃之中。楊博士在米埔的聯絡電話是 2471-6306、傳真 2482-0369、電郵 maipo@wwf.org.hk。先多謝大家的參與。

## 第16/17號基圍(挖闊塘)的挖土工程

挖低第16/17號基圍內三個大島的工程在二月暫時停止，以便及時向池塘重新注水，供春季過境的水鳥使用。現在雀鳥既已北返，池水便又再排乾，讓工程可以繼續進行，希望今年夏季的雨不會把工程阻延得太久。但是無論如何，這個基圍也會在七月重新注水，迎接秋季水鳥過境。

## 南部基圍的生境管理

在過去的數年中，米埔南部的幾個由雨水灌注的新基圍頗能吸引渡冬的鴨群。但是最近水鳥的數目已逐漸減少，原因可能有多個，其中最重要之一是魚的干擾，尤其是塘虱。在以前渡冬鴨群棲息的基圍中，魚差不多吃光了所有淡水植物。在這個夏季期間，第20號和24號基圍會被抽乾，以便將裡面的魚撤走，並按需要加種淡水植物。池塘會在冬季鴨群再來前重新注入雨水。

## 水禽飼養池的維修

如何保持池塘水質良好，是管理水禽飼養池的一個長遠問題，尤其是當池塘被上千隻的鴨群使用過之後。其中一個辦法是當鴨群在春季離去後，把兩個飼養池中的水輪流抽乾，重新注入清潔的雨水。抽乾池水的同時可以曬乾池底的淤泥，此舉有幾個好處，包括殺死淤泥中的細菌。

另外一個保持水質的方法，是定期用隔鄰基圍中比較清潔的水沖洗飼養池。當池水在這個夏季被抽乾後，會設置一組水泵和喉管穿過池塘的圍壁，以便抽換池水。所有這些工程都會在九月度冬鴨群到訪前完成。



# 今 頁 睇 真 D



**Baikal Teal** 是花臉鴨的洋名，意為貝加爾的綠翅鴨，牠們來自世界上最大的貝加爾湖(Lake Baikal)。牠們在俄羅斯東部貝加爾湖以北的大片濕地繁殖；寒冬時，便成群結隊飛往南邊的南韓棲息。

三十年前，花臉鴨數量繁多，但今天已逐步淪為弱勢社群，只有幾十萬隻，2000年的國際鳥盟

《世界瀕危鳥類》更將牠們列為瀕危(vulnerable)鳥種。究其原因，是人類大量捕獵和破壞棲息地之過。

在香港，花臉鴨是稀客，所記錄的數目少之又少(僅一至四隻)。牠們通常於冬天出現，十一月底至三月下旬是高峰期。不過，偶然有部份會遇上遷徙問題，而滯留在香港至四月底。



### 國際鳥盟亞洲分會

國際鳥盟亞洲分會現已從印尼搬往日本，由前日本野鳥會會長市田則孝擔任代表。而原有地址的國際鳥盟印尼項目 (BirdLife Indonesia Programme) 將於 9 月 11 日與當地政府項目合約屆滿，並已於 7 月 15 日正式註冊成為印尼非政府組織，名為國際鳥盟印尼 (BirdLife Indonesia)。

### 香港會議



國際鳥盟亞洲會議於 7 月 6-7 日在香港天文台舉行了一個會議，出席會議的包括國際鳥盟亞洲議會代表市田則孝、

Cristi Nozawa、日本野鳥會國際中心陳承彥、Singapore Nature Society of the Bird Group 主席林錦添、中華鳥會理事長廖世卿、本會會長林超英、副會長張浩輝、自然保育委員吳詔南博士。會中討論發展中國鳥類保育項目的可行性，並成立了中國項目工作組，由林超英擔立

協調工作。本會代表將出席於八月在北京舉行的世界鳥類學大會，並向有關人士諮詢意見。



為期一年的國際鳥盟 Building on Experience 訓練，吳敏和馬嘉慧正準備完成作業。馬嘉慧於五月中至月底在印度孟買完成有關保育運動、傳播媒介以及處理應變的訓練。是項由英國皇家保護鳥類學會舉辦的第一屆訓練，為國際間非政府機構提供一套發展的藍本。

對於本會，是項訓練亦帶來得益。是次訓練讓我們有機會回顧鳥會的各项工作、活動、人力資源分配，從而記錄在草擬的管理藍本 (可參閱 [home.hkstar.com/~mkilburn/mandate/mandate.html](http://home.hkstar.com/~mkilburn/mandate/mandate.html)) 中。為了加強與會員之間的溝通，在過去兩次鳥會發展工作坊，我們引入訓練所學的「強弱優劣分析 (SWOT Analysis)」，讓會員直接參與表達意見，從而一併呈現鳥會現時時的內

在優點、以及環境中的機會與威脅。此外，本會成立了策略發展工作小組，以建立一個穩定的項目辦公室及職員為工作目標。

是次訓練，增加了本會與其他國際鳥盟鳥會認識、聯繫與協作的機會，吳敏為印度的 Bombay Natural History Society 準備了一份市場推廣及宣傳指引，而馬嘉慧為西非加納的 Ghana Wildlife Society 建立了一個網頁。這擴大了鳥會在國際間的接觸，帶來經驗，以配合本會的發展方向及應付未來的轉變。

自從鳥會展開了「觀鳥——以自然為師」培訓計劃，開始留意多舉辦給長者的活動，如何能讓活動更切合主題，並以自然為師。最近有機會跟林超英先生、林太太、方健華先生、馮寶基先生在一群好友聚會的場合中，與胡秀英教授見面。胡教授是世界知名的植物學家，她是冬青、金針、錦蕨、泡桐、菊和蘭的權威。我們的「見面禮」來得十分簡單和有意義——一起在西貢的紅樹林漫步，細賞植物，傾聽鳥語。

又尾太陽鳥在小溪旁的樹上鳴唱和應，在絲絲細雨下，大夥兒跟著胡教授橫過小溪，沿途觀察和辨認各種植物。

一邊走路，胡教授一邊指導觀察植物的技巧。路上途經所見的各種植物，她都能一一耐心地詳細解說：「這是 Phoenix Palm Tree (鳳凰棕)，廣東唯一的 Native Palm (原生植物)，要好好保護。我三十年沒見過了！」、「這個是烏桕，裡面有蠟，長江流域一帶的較大串，那裡的人將這果實在鍋裡以四十度的水煮蠟用來製蠟燭。」、「這個是艷山薑，留意雌蕊從雄蕊裡面穿出來」、「蝴蝶菊廿年前從美國引入，葉旁有兩塊小葉」。她又分別採了五個海漆和 Rudelia 的標本。分別送交中文大學、哈佛大學、北京大學、英國皇家植物學院和密蘇里大學。

大夥兒走到餐廳，坐在一旁，一起閒談。胡教授今年九十五歲，以這個高齡，理應是過著安享退休閒適的生活，但她卻選擇了繼續工作——五時起床，撰寫手稿，然後回校工作至傍晚六時半。每天如是工作十小時，風雨不改。

胡教授啖一口茶，細說養生之道。她從膠袋裡取出多個器皿，從沖泡「健康茶」說起。她解釋，這茶含有多醣，能促進血液循環。筆著將「茶方」記下，與各鳥友分享：

材料：靈芝（切成小片，然後風乾，存放在密封器皿）

普通茶葉（可選擇綠茶）

杭州白菊花

玫瑰（把花芯打開）

西藏紅花（可在中藥店買）

玉米鬚（玉米鬚以保鮮紙包著，放進微波爐焗六分鐘）

將以上材料以熱水沖泡約四分鐘，每天一盅（約兩杯），飲用時可加蜂蜜調味。

她還介紹另一種保健「杜仲茶」，並向各人講述這種植物的故事。杜仲是受保護的植物，生長在溫帶環境。七十年代時，在中國大陸，杜仲是不可以出口的，當時的香港大學生化系的人員專程到大陸考查原因，發現這種植物可維持心血管健康，能預防心臟病。由於杜仲的雄性及雌性本體分開，不易結果，所以在七零年有美國哈佛大學學者將種子帶回植物園培植。

胡教授於一九六八年來港，她說當時的植被與現時比較，變化很大：「中文大學的山大都是石頭，現在都是綠樹。從前到處都有農田、稻田……」。有鳥友提出香港有公園的管理單位曾提及外地的植物比香港的漂亮和強壯，本地品種有蟲和生長較慢，胡教授對這解釋提出反對。她認為外來植物問題嚴重，有很多外來的樹，例如松樹、棕樹、龍柏等，其實是分佈於溫帶地區，香港應多種本地的花木。她舉鴨腳木為例，這種五加科植物含有人蔘鹼，與長在吉林落葉森林的人蔘有相同之功效，而且鴨腳木的皮和葉可以入藥，她建議本地應充份利用這種「香港人蔘」。

閒談過後，林會長取出一本私人珍藏“Wild Flower of Hong Kong”給胡教授簽名。這是當年由胡教授和一位植物畫家共同著作的，已經停版多年，而筆者只能有機會在圖書館翻閱。經歷了廿五載光境，終於獲作者簽名留念。

也許你會問，鳥會通訊是有關本地鳥類資訊的季刊，為甚麼會寫植物與人？

有些時候，我們只顧觀鳥而忘卻一切，對於自然界賦與的一草一木，可有細意欣賞和瞭解？對於這位退休四十多年的人士，能繼續堅持研究、無私地與後輩分享所學，我們能做到多少呢？

無論你和我，都可以「以自然為師」，透過與自然接觸，打開心窗，亦師亦友的大自然其實就在我們的身旁。下次觀鳥時，不妨多帶一本植物或蝴蝶圖鑑，多留意細賞四周的生機。



鐵冬青  
Ilex rotunda  
(Thumb.)

## 以自然為師 — 吳佳樣

在家居附近，清晨和黃昏時分每多外形像白鴿的雀鳥或躑躅而行，或跳躍覓食，牠身披啡色羽毛，頸掛珍珠，嘴巴微勾，腳踏紅爪——原來牠就是珠頸斑鳩！就算經常可以見到的小麻雀，你可留意牠的喉部和面頰那明顯的黑斑呢？而這些正是通過觀鳥會的導師的啟迪和在書本上所獲得有關雀鳥的知識。

我們是一群來自不同地區的長者，為了同一愛好而聚在一起。在課堂、在公園、在郊野中，近距離的接觸，細緻的觀察，初步了解雀鳥各有其不同顏色的羽毛、獨特的形態、有趣的行為。其實，在大自然的環境中，花草樹木，爬蟲蟻類等動物都充滿著頑強的生命力，每時每刻都在為大自然環境增添無限姿彩。

通過觀鳥，欣賞雀鳥於天際翱翔和美妙姿態，使我們進一步認識大自然，欣賞大自然，愛護大自然。人類與大自然生態環境息息相關，保護大自然的生態環境成為當務之急。我們要在保護環境中盡一點微力，有一份熱，發一份光，讓這光照耀著我們身邊的每一個人。



## 觀鳥的唯物辯證法 — 陳錦偉

辯證法是一「關於外部世界和人類思維的運動的一般規律的科學」。可不是嗎？觀鳥的活動，處處都在驗證這個命題。我就姑且將它歸納為四部份，分別是觀察、檢定、批判、證實。那心靈在這過程到底有多大的功用呢？對不起！我不是唯心主義的信徒，以前不是，現在不是，將來也不是。好吧！就從觀察開始。

我打從第一次觀鳥開始，便絕對相信，鳥兒們一定是無產階級的，那我們觀鳥的，便只好無奈地扮演了阻擋歷史（鳥兒）前進的反動資產階級的秘密警察，說自己是秘密，可牠們卻比你更秘密地隱沒在林中。說自己是資產階級，其他的不用看，就想想各位那枝名牌雙筒或單筒望遠鏡，可不是一般勞苦大眾都能負擔的，便知道我所言非虛。就因為這種階級關係，人類或觀鳥的便「只能解答歷史（鳥兒）向他們所提出的問題」。米埔的問題應比較簡單，那裡的鳥兒就像當年的英國工人階級，因為工業的繁榮，便被收買，更放棄階級鬥爭的嘗試，因為他們全都定定地站在泥灘上，享受著那豐富的食物，讓這種繁榮敗壞了「工人」的意識，牠們可不知道那些一個個貯滿了水的魚塘，全由我們所控制的，甚至連水深多少都能調校。米埔的鳥兒，可算是所有鳥族中最資產階級化了。「因為不戰而降會使無產階級經精神頹喪，削弱無產階級的戰鬥力。」

林中觀鳥，形勢便全然倒轉過來。好吧！就讓你今天走運，在背光刺眼、模糊不清只剩灰色影像的雙筒鏡裡讓你看見了，你努力地記下那電光火石間，少得可憐的斑紋、眉線等特徵，你便希望你那觀鳥的腦袋能像攝影機般準確記下所見的一切。「實踐是檢驗真理的唯一方法」，你便滿懷希望地打開書本查證，然後發覺你的影像怎麼這樣快便模糊了、褪色了。你一籌莫展，使用上第三步——「批判」，也就是「否定的否定」。否定牠是水鳥，否定牠是鵝和鴨，否定那眼圈是黃的或紅的，可你身旁那位朋友卻又說好像看見黃的眼圈，你又想起唯物主義的第一步：「因為事物性質不同，我們需要依著他們不同的性質決定處理的方法。」然後，你那位好心善意的鳥友還會充滿諒解和同情地說：「還是買一枝“萊卡”鏡吧！比你的日本貨一定好多了，我可以保證。」你便又會明白，一切一切都逃不出馬老的經濟決定論，因果關係原來就是如此這般簡單易明。

好了，折騰、批判了老半天，到底你證實了甚麼沒有，一句話：「哲學家們只是用不同的方式解釋世界，而問題在於改變世界。」我們觀鳥的，要拋開階級成見，堅決地站在無產階級鳥兒那方，為牠們保留更多的濕地、樹林等。這樣的話，我們或許便能避開那讓「歷史的巨輪輾成粉末」的宿命。



# 為鳥訪天涯



## 車八嶺的海南鵬

— Richard Lewthwaite, Judith Fruin-Ball,  
Lawrence Johnstone & Martin Williams

去年12月5-8日，我們帶備強力射燈和頭燈前往廣東北部的車八嶺自然保護區，於清晨和黃昏時份來回進出保護區心臟地帶，為的都是尋訪海南鵬 (White-eared Night Herons) 和貓頭鷹的芳蹤。

我們連日來付出的時間和努力終於沒有白費，於6日黃昏在微弱的光線下，我們看見兩頭海南鵬從河中穿插飛向上游，更擦過我們身旁；這兩頭鳥最初是縮起頸飛行的，但當牠們準備改變飛行方向時，便會不期然將頸伸直及平放雙腳。而 RL 和 MW 則在同一時間從另一角度觀察，竟給他們看見一隻鷗鴞 (European Eagle Owl) 從山頂沿山脊俯衝而下，以及一隻夜鷺從山腳沿著山脊向上飛，兩鳥之間的距離只差一點兒便撞在一起。自這晚後，隊員再沒有看見鷗鴞和海南鵬了。

單憑當晚看見的剪影，那幾隻鳥雖然沒有明顯的繁殖羽，但其身形大小、圓而鈍的翅膀、長而幼的頸項均與夜鷺 *Nycticorax nycticorax* 相若。另外加上 JFB & LJ 清楚聽到其叫聲及見其中一隻雀鳥有明顯的黑冠 (成鳥的特徵)，所以肯定當晚看到的是一隻夜鷺成鳥。

我們今次到車八嶺之行，除了有幸看見海南鵬和鷗鴞外，還紀錄了少量鵝、鶯和鷓，單隻 Bianchi's Warbler 和在距離保護區不遠的地方 (約10分鐘車程) 看見一群燕雀。總括來說，今次尚算是一個平淡但帶有驚喜的遠行，而鷗鴞更是我們鳥會會員首個在海外錄得的新紀錄。



# 為鳥訪天涯

## 冬季汕頭之行

— Richard Lewthwaite

汕頭 (Shantou) 在英語中舊名為“Swatow”，位於廣東省東岸，臨近福建省界，在香港東北約300公里。La Touche先生在1880年後期曾在當地住過一段時間，發現該處是華南沿岸水鳥鳥況最佳的地點之一。他描述了那裡廣闊而又多樣化的濕地生境，並且記錄了超過220種鳥類。

去年夏天 Martin Williams 和我曾到汕頭一行，雖然那裡有大規模的填海和發展，我們很驚奇的發現大幅的濕地仍然存在。2001年的聖誕假期間我有機會舊地重遊，慕容玉蓮和我花了兩天在牛田洋自然保護區和附近的榕江河口，另外又在達濠區的鹽田過了一個下午。

這是一個愉快的旅程，但是收穫卻好壞參半。在該地度冬的水鳥數目與種類明顯比以前減少了，雖然面積有如內後海灣的大片濕地尚能留存，它們大多已被用作密集的魚塘或蠔田，而以前廣闊的紅樹林亦經已完全消失。網捕雀鳥看來非常猖獗，甚至在鳥類應該受到保護的地區中仍有進行。在保護區內一段一公里長的路上，我估計大約有750米的捕鳥網，設在沿途一些抽乾了的魚塘上。在比鄰的農田裡，到處有人噴灑殺蟲藥。

我打算為香港鳥類報告寫一篇比較詳細的記錄，以下是其中的重點摘要：

水鳥沒有鶴、雁或潛鳥，但最少有10,000隻水鳥，分別屬於約40個品種。其中的日間高峰值包括鸕鶿154隻、蒼鷺及其他五種鷺鳥804隻、黑臉琵鷺和白琵鷺各1隻（都在鹽田中找到）、赤頸鴨1550隻、羅紋鴨82隻、鳳頭潛鴨1760隻（比香港的高峰值還要多），以及六個其他鴨類品種。所有的鴨都是從極遠的距離處（獵槍射程以外？）看到。環頸鴉有279隻、黑腹濱計有紅咀鷗日間高峰值1635隻、黑咀鷗4隻和灰林鴉 (Heuglin's Gull) 1隻。也許最令人意想不到的的是雖然香港冬季幾乎沒有沼澤燕鷗，但在牛田洋竟然有多達3000隻鬚浮鷗聚集，那裡的魚塘和接連的溪流有極多如蝌蚪大小的魚。除此之外，我們還分別錄到白

翅浮鷗和紅咀巨鷗各1隻。

猛禽 一天之內可見到多至4隻黑鳶和5隻鸞，其中一天見到1隻紅隼。

在空中捕食的雀鳥 (Aerial Feeders) 每天都見到數目不少的小白腰雨燕、家燕和金腰燕，據說當地人認為牠們和好運有關連。

耕地上的留鳥 雖然我花了很多時間在魚塘和鄰近的耕地上，但是祇見到兩隻黑領棕鳥 (La Touche曾以“非常多”來形容牠們)，沒有八哥（過去也曾經是“非常多”），鴉科留鳥（以前曾有三個“普遍”品種）亦一隻也沒有。在九月大亞灣之行中，耕地留鳥稀少是一個特點，這種情況可能重覆在廣東省各處出現。若然如此，在香港的種群和供養牠們的地方便顯得更加重要。

耕地上的渡冬雀鳥 所見比預期中的少得多：田鴉1隻、白鵪鶉每日10至20隻（包含三個亞種），黑喉石鷗三天之內總共祇有4隻、藍點類1隻、絲光棕鳥遇見三次之中最多5隻，加上一次過見到的一群約50隻。沒有紅喉鷗或黃鵪鶉 (La Touche說牠們在冬季屬“普遍”)。

從香港乘巴士到汕頭祇需四小時。慕容玉蓮和我在汕頭大學校園內剛翻新過的學術會議中心留宿。那裡環境幽靜舒適，而且非常方便，離牛田洋祇有十分鐘車程。我們的房間收費每晚人民幣240元。接待我們的是大學外語系的Christopher Tsang先生，他曾表示歡迎鳥友在該處或校園內另一賓館住宿。如果各位想知道更多有關詳情，可以通過電郵<myrl@kthk.com.hk>和我聯絡。

在此鳴謝 Christopher Tsang 先生給我的幫忙。





## 野生兀鷲成功繁殖

今年四月十一日，一隻在自然環境中產下的加州兀鷲（California Condor，又名加州禿鷹）蛋在野外成功孵化了，這是18年來的第一次，地點在美國加州地勢起伏、位置偏僻的Ventura County。鸚鳥的雙親原本分別在洛杉磯動物園和聖地亞哥野生動物園中囚養，在1995年滿週歲後由美國魚類及野生動物局放返自然。

除此之外，人們又發現了其他四處有兀鷲築巢的地點，兩處在加州、兩處在亞里桑那州的大峽谷。目前在加州和亞里桑那州總共有63隻兀鷲在野外生活，18隻在野外的飼養欄中準備回放，再加上104隻分散在洛杉磯動物園、聖地亞哥野生動物園，以及愛達荷州 Boise 的 Peregrine Fund's World Center for Birds of Prey。今年春天，還有另外七隻經羈留繁殖養育成功的亞成鳥在加州回放野外。

加州兀鷲恢復計劃的目標，是要建立兩個在地理上分隔的種群，分別位於加州和亞里桑那州。每個群有150隻兀鷲，其中最少有15對處於繁殖狀態。

## 鸚鵡重生

在剛結束的繁殖季節中，瀕危的紐西蘭鸚鵡（Kakapo）的現存種群數目竟然驚人的增加了39%。20隻鸚鳥成功存活，而世上僅存的21隻雌性成鳥中有20隻下了蛋。

今年的繁殖成果將鸚鵡的 global 總數增至86隻。但是，紐西蘭首相 Helen Clark 指出：「這種鳥仍然屬於瀕危物種，尚需要多幾個成功的繁殖季節，種群才算安全避過絕種的威脅。」

在1990年代中期，這種巨型綠色鸚鵡的數

# 環環環環 球球球球 鳥鳥鳥鳥 訊訊訊訊

目降至祇有50隻，政府推行了一個種群恢復計劃，將牠們遷到紐西蘭南端受保護的島上。

今年繁殖的成功要歸功於紐西蘭土產 Rimu 樹的豐收，因為這樹的種子正是鸚鵡的食糧。

## 鳥巢保衛戰

為了對付盜取鳥蛋的竊賊，英國的鳥類保護者向令人聞風喪膽的英軍勁旅踞咯兵求教。

在這些來自尼泊爾的戰士指導下，英國皇家保護鳥類協會（RSPB）的督察將會接受偽裝和偵察技巧的訓練。「提供訓練的軍人曾經在東帝汶、波斯尼亞和塞拉利昂執行任務，由他們當教官真不作他人想。」RSPB的發言人 Graham Madge 先生說：「我們想給鳥蛋收藏家一個訊息：我們要杜絕這種不法行為。」

踞咯兵營座落於英國南部，是保護像澤鷓那些稀有雀鳥的理想地點。RSPB的人員會藏身在灌木叢中，使出從慣於深入敵後活動的踞咯兵號旅學來的功夫，拍攝走近瀕危雀鳥鳥巢的嫌疑偷蛋賊。

Madge先生說鳥蛋盜竊威脅到幾種英國瀕危鳥類的生存，並稱這種習慣令人費解？偷來的鳥蛋不容易脫手，而且由於盜取瀕危鳥類的鳥蛋在英國屬違法，竊賊亦不能展示他們的戰利品。

英國的法院在過去的一年內檢控了幾位鳥蛋收藏家，在去年九月作出了首宗針對盜竊鳥蛋的監禁判決。但是剛在今年五月中旬，在蘇格蘭便有兩個魚鷹巢被洗劫。



你有沒有想過我們在日常生活例如刷牙、洗頭、化妝、以至平日食雪糕、薯片等，都會間接破壞熱帶雨林。蘇門答臘的低地熱帶雨林便是一個例子，這個低地熱帶雨林預料會於2005年消失。

(資料來源：國際鳥盟 - World Birdwatch 雜誌 Vol. 24 No. 2/6/2002。原文：國際鳥盟亞洲分區 Richard Grimmett。)

蘇門答臘位於印尼，是世界五大島嶼之一，這地盛產的木材、棕櫚油和紙張等原料，為世界各地商人虎視眈眈。1900年時，這片雨林佔地1600萬公頃，可是1985至1997年間，它的面積由560萬公頃大幅下降至220萬公頃。根據世界銀行預測，如不立即改善政策及管理方式，這片雨林將會在2005年前消失。

蘇門答臘的低地熱帶雨林是全球生態最多樣性的地方之一，可惜由1985至1997年間，超過600萬公頃(6萬平方公里)的雨林被砍伐，樹林面積更由原有的49%下降至35%，1998年情況更趨惡化。加上厄爾尼諾(El Nino)現象使天氣變得乾旱，山火產生的黑煙蓋著整個地區，樹林面積亦隨之大幅度下降。

據國際鳥盟亞洲鳥類紅皮書資料顯示，由於低地熱帶雨林的消失，導致超過70%的亞洲森林鳥類處於瀕危狀態，目前已知有21種是瀕危(1994年17種)、85種受脅(1994年27種)。此外，蘇門答臘犀牛的數量下跌至少於100隻，猩猩的數量在20世紀更下降了86%，以目前下降趨勢來看，牠們將於2010年絕種。由此可見，物種滅亡，是由人類一手促成的。

其實樹林消失的原因十分複雜，例如咖啡、橡膠、肉桂等世界性的生活必需品，

它們是由砍伐蘇門答臘天然樹林換取得來。木材工業需大幅開採森林，由於合法伐木需在指定及特許地區，因而導致非法伐木出現，並佔有相當市場，加上政府管治和管理不善，直接及間接促使樹林資源不斷損耗。

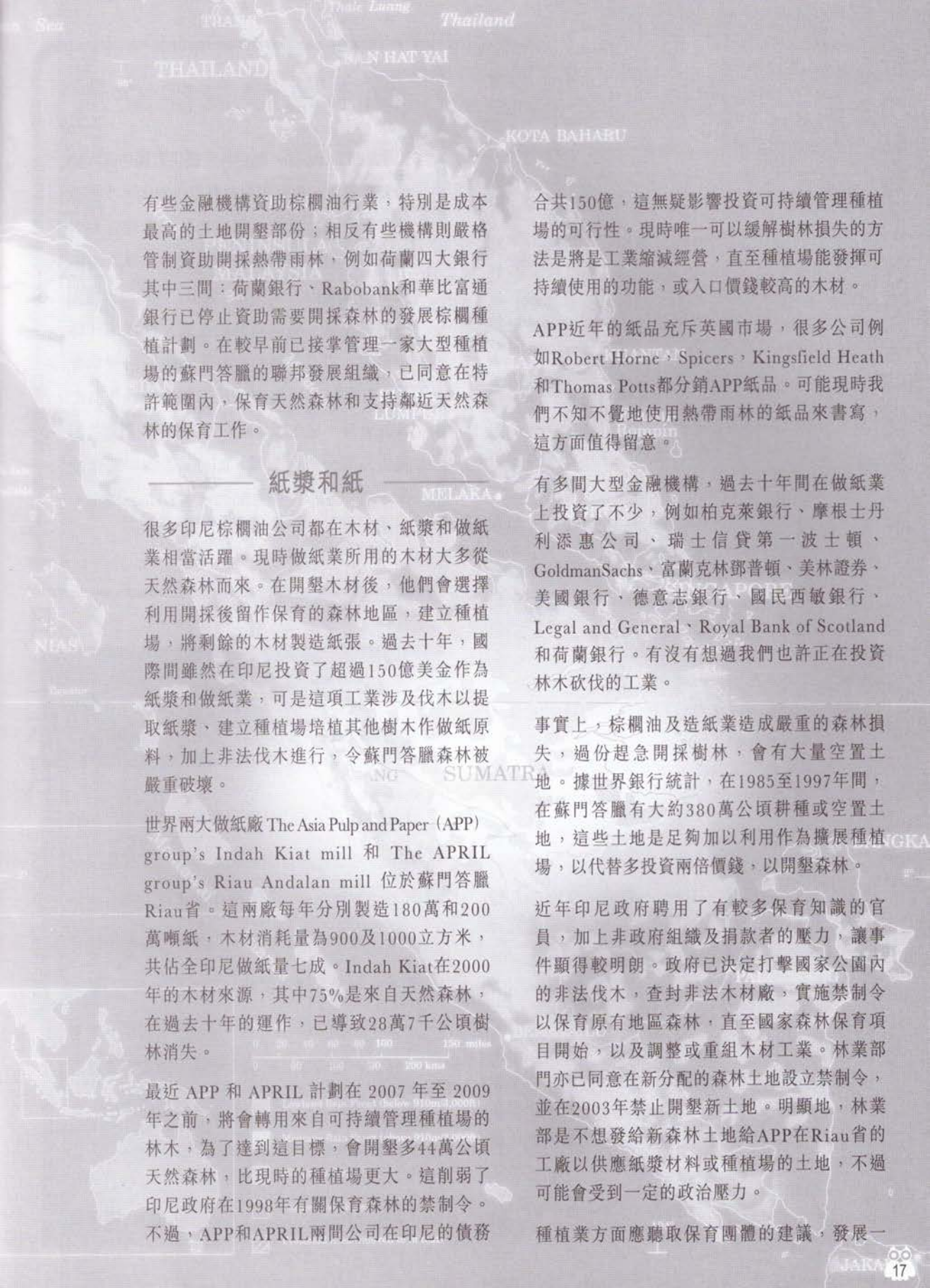
與此同時，棕櫚油和紙張這兩種日用品，亦是引致蘇門答臘森林在過去十年消失的「元兇」。

### 棕櫚油

棕櫚油是印尼最重要的農產品，亦是使蘇門答臘森林在九十年代加速消失的主要原因。棕櫚油是由棕櫚樹果實經過加工而提煉出來的。棕櫚樹源於西非，一般可長高至15米，是全球植物油產量最高的農作物。1984和1988年間，棕櫚樹的種植的面積由40萬公頃上升至200萬公頃。這段期間蘇門答臘共有670萬公頃的森林消失，其中有170萬公頃被用作種植棕櫚樹用途，另外有200萬公頃預留作這用途。棕櫚油主要是用來製造食油，中國是全球最大的棕櫚油入口國家(1997年180萬噸)，其次是印度(140萬噸)和巴基斯坦(120萬噸)，還有荷蘭(60萬噸)、德國和英國(40萬噸)，1997年歐盟購的棕櫚油佔印尼出口量37%。

棕櫚油用途廣泛，通常用來製造餅乾、薯片、朱古力、食油、牛油及炸油，還有非食品用途如肥皂、潤滑劑和化妝品(唇膏、潤膚露和太陽油)。很多大機構是棕櫚油的買家，例如著名的品牌Unilever、高露潔、P&G，更有些機構包括食品公司也清楚知道棕櫚油的來源地。

下次進食薯片或洗手時，不妨想一想這是用甚麼植物油來製成的。



有些金融機構資助棕櫚油行業，特別是成本最高的土地開墾部份；相反有些機構則嚴格管制資助開採熱帶雨林，例如荷蘭四大銀行其中三間：荷蘭銀行、Rabobank和華比富通銀行已停止資助需要開採森林的發展棕櫚種植計劃。在較早前已接掌管理一家大型種植場的蘇門答臘的聯邦發展組織，已同意在特許範圍內，保育天然森林和支持鄰近天然森林的保育工作。

## 紙漿和紙

很多印尼棕櫚油公司都在木材、紙漿和做紙業相當活躍。現時做紙業所用的木材大多從天然森林而來。在開墾木材後，他們會選擇利用開採後留作保育的森林地區，建立種植場，將剩餘的木材製造紙張。過去十年，國際間雖然在印尼投資了超過150億美金作為紙漿和做紙業，可是這項工業涉及伐木以提取紙漿、建立種植場培植其他樹木作做紙原料，加上非法伐木進行，令蘇門答臘森林被嚴重破壞。

世界兩大做紙廠The Asia Pulp and Paper (APP) group's Indah Kiat mill 和 The APRIL group's Riau Andalan mill 位於蘇門答臘Riau省。這兩廠每年分別製造180萬和200萬噸紙，木材消耗量為900及1000立方米，共佔全印尼做紙量七成。Indah Kiat在2000年的木材來源，其中75%是來自天然森林，在過去十年的運作，已導致28萬7千公頃樹林消失。

最近 APP 和 APRIL 計劃在 2007 年至 2009 年之前，將會轉用來自可持續管理種植場的林木，為了達到這目標，會開墾多44萬公頃天然森林，比現時的種植場更大。這削弱了印尼政府在1998年有關保育森林的禁制令。不過，APP和APRIL兩間公司在印尼的債務

合共150億，這無疑影響投資可持續管理種植場的可行性。現時唯一可以緩解樹林損失的方法是將是工業縮減經營，直至種植場能發揮可持續使用的功能，或入口價錢較高的木材。

APP近年的紙品充斥英國市場，很多公司例如Robert Horne, Spicers, Kingsfield Heath和Thomas Potts都分銷APP紙品。可能現時我們不知不覺地使用熱帶雨林的紙品來書寫，這方面值得留意。

有多間大型金融機構，過去十年間在做紙業上投資了不少，例如柏克萊銀行、摩根士丹利添惠公司、瑞士信貸第一波士頓、Goldman Sachs、富蘭克林鄧普頓、美林證券、美國銀行、德意志銀行、國民西敏銀行、Legal and General、Royal Bank of Scotland和荷蘭銀行。有沒有想過我們也許正在投資林木砍伐的工業。

事實上，棕櫚油及造紙業造成嚴重的森林損失，過份趕急開採樹林，會有大量空置土地。據世界銀行統計，在1985至1997年間，在蘇門答臘有大約380萬公頃耕種或空置土地，這些土地是足夠加以利用作為擴展種植場，以代替多投資兩倍價錢，以開墾森林。

近年印尼政府聘用了有較多保育知識的官員，加上非政府組織及捐款者的壓力，讓事件顯得較明朗。政府已決定打擊國家公園內的非法伐木，查封非法木材廠，實施禁制令以保育原有地區森林，直至國家森林保育項目開始，以及調整或重組木材工業。林業部門亦已同意在新分配的森林土地設立禁制令，並在2003年禁止開墾新土地。明顯地，林業部是不想發給新森林土地給APP在Riau省的工廠以供應紙漿材料或種植場的土地，不過可能會受到一定的政治壓力。

種植業方面應聽取保育團體的建議，發展一

套完善的種植場環保管理指引：包括不砍伐天然樹林、妥善管理特許地區內餘下的森林和集水區、遵守ASEAN政策，不防火清除林木、在特許地區範圍不進行打獵。在保護區或天然森林旁的種植場的負責人，須協助推行保育方案。

有意投資印尼做紙業的金融機構須覆行不資助非法及不能持續發展的伐林政策，須確保來自天然森林的木料，要被認可的可持續開採的做紙林材取代。

購紙商須確保所購入的紙張不是來自天然森林。可能這些措施會導致全球紙價上升，不過這代價是否足以抵償？

### 國際鳥盟的工作

國際鳥盟現時正進行兩項工作，帶出蘇門答臘的森林問題。國際鳥盟現時極積參與印尼保護熱帶雨林及生物多樣性，是項國家計劃由GEF資助，主要對象為新聞及傳媒、當地政府及決策者，以達到國家長遠支持森林保育工作。

此外，國際鳥盟確定蘇門答臘的低地雨林為重點鳥區 (Important Bird Area)，現時正與當地的地區支持組織 (Site Support Groups - SSGs) 建立伙伴關係，覆核現時的土地使用，建立及推行長遠保育方案。

### 我們可以做甚麼

我們日常生活中，往往會使用熱帶雨林的棕櫚油或紙漿用品。不妨多加留意，有需要時，告知你光顧的文具店、食店、超級市場、銀行、化妝品公司等有關現時存在的問題，請他們協助避免破壞熱帶雨林。

(註：《明報》已於9月8日在頭版刊登了蘇門答臘實況)



## 中國鳥類資訊交流

Richard Lewthwaite 歡迎各位提供有關中國大陸的鳥類資訊。他可以向會員提供國內不少地點或省份的觀鳥紀錄，個別地點更有地圖和背景資料，其中包括廣東的八寶山和車八嶺、廣西的大瑤山、福建的武夷山、江西的波陽、冠山和婺源、海南島的霸王嶺、陝西的洋縣和秦嶺，以及新疆的天山等。Richard 要求會員在行程結束後提交一份完整的紀錄作為交換的資料，這些觀鳥成果可以增添我們對目前國內鳥類分佈的知識。Richard 的聯絡地址是：ELT Unit, CUHK, Sha Tin, NT, Hong Kong，電郵 <myrl@kthk.com.hk>。

## 金眶鸕 (*Charadrius dubius*) 在珠海繁殖

金眶鸕在我國華南地區是冬候鳥和旅鳥，1981年在香港首次確認繁殖紀錄後，每年都能見到在新填土地上繁殖，但在中國南部則沒有繁殖紀錄。華南瀕危動物研究所高育仁等今年四月四日在廣東珠海淇澳島上 (22°25.50N, 113°

(38.21E) 見到兩只親鳥帶著三只雛鳥在空曠地上活動，雛鳥滿身絨羽，這進一步證實了香港觀鳥者認為金眶鸕鳥在香港是留鳥的看法，看來留鳥範圍至少可以擴大到珠江三角洲。

— 廣東 高育仁

以下的紀錄尚未經過審核。我們極之鼓勵會員提交觀鳥記錄，有關提交紀錄的方法，請參考第3頁。有關所有鳥種的 Excel 試算表、或是記錄稀有品種的記錄表，可以從觀鳥會的網站下載。如果未能上網，大家亦可將書面報告寄往觀鳥會的郵政信箱，轉交紀錄委員會收。

## 三月

由世界自然(香港)基金會舉辦、一年一度的觀鳥大賽在三月1、2兩日舉行，場面一如往年非常熱鬧。精采之處包括在米埔的一隻長咀半蹼鶯、一隻斑背潛鴨、一隻花臉鴨、三隻普通燕鴉和三隻攀雀；后海灣的三隻紅胸秋沙鴨；洲頭的一隻鸚鵡；塱原的一隻黃頭鵪鶉；錦田的一隻斑鶇；以及和合石的一隻朱雀。比賽第二天在黃金海岸發現一隻金翅雀，而在二月見到的一隻達烏里寒鴉又在尖鼻咀重現。

本月8日一天內的紀錄包括船灣的一隻鳳頭鸚鵡、在米埔和后海灣的一隻黑翅鳶、一隻栗樹鴨、一隻小青腳鶯、一隻魚鶯、七隻黃腳銀鶯、五百五十隻灰林鶯，以及兩隻渡冬的小咀烏鶯。

本月中旬值得一提的紀錄有13日在大埔滘的一隻棕腹大仙鶯、17日在米埔的九隻羅紋鴨、18日在盧吉道的一隻藍喉太陽鳥(E類)和21日同地的一隻戴勝。還有的是在米埔不時見到的栗樹鴨、小青腳鶯和長咀半蹼鶯。

本月24日在摩星嶺發現一隻白腹鶯和一隻黃眉鶯，是春季遷徙過境的首個明顯標誌。在南丫島方面，25日錄得一小群入境的棕鳥(灰棕鳥一隻、灰背棕鳥四隻和絲光棕鳥兩隻)，29日有三隻灰山椒鳥，31日有單隻白腹鶯和黃眉鶯。同時，在大埔滘27日有一隻棕腹杜鵑、一隻林鶯、白腹鶯和黃眉鶯，而且又再次見到一隻小鷓鴣。至於米埔方面，岸棲水鳥的數目正在增加，到30日時已有一千隻彎咀濱鶯。

## 四月

本月的第一天看來充滿希望，愉景灣的山上錄得一隻草鴉，深圳河範圍有一隻斑胸濱鶯，米埔有長咀半蹼鶯和半蹼鶯各三隻，長洲有一隻灰山椒鳥和一隻早來的四聲杜鵑(鳴聲)，而蒲台島則有兩隻黃眉鶯。2日至4日發現的鶯科雀鳥包括九龍公園的一隻鶯鶯和白腹鶯，大埔滘的數隻海南藍鶯、單隻紅褐鶯、壽帶鳥和紫壽帶鳥，柯士甸山的單隻黃眉鶯、白腹鶯和斑鶯。

可是隨後的天氣反常的持續乾熱，因此直到本月12日，遷徙的陸棲雀鳥都異常稀少。這現象在7日的蒲台島之行十分明顯，因為那裡完全沒有遷徙中的雀鳥。雖然如此，在后海灣卻有很多不同種類的岸棲水鳥，其中包括兩隻斑胸濱鶯、三隻長咀半蹼鶯、九十一隻細咀濱鶯和八十五隻斑尾塍鶯。10日在米埔有一隻在春天已屬少有的黑枕黃鶯。至於其他地區方面，11日在輞井有兩隻灰臉鵞鵙和五十隻灰喉針尾雨燕，12日在米埔有一隻栗耳鶯；在大埔滘有兩隻小鷓鴣最少停留到20日，而兩隻棕腹杜鵑則整個月都在那裡出沒，踏入五月後仍有牠們的蹤影。

在13至20日間過境的陸棲鳥類數目持續偏低，其中的精華包括：塱原有一隻小田雞、一隻黃

頭鵲鴿和六隻攀雀；蒲台島有一隻扁咀海雀；后海灣有三隻黃咀白鷺、一隻小濱鶉、十三隻小杓鶉、三十二隻半蹼鶉和十一隻小青腳鶉；米埔有一隻中杜鵑、總共六隻栗喉蜂虎和兩隻小蝗鶯；沙田公園有一隻極北柳鶯；大帽山有一隻遲來的紅隼、一隻藍歌鴿和一隻藍磯鶉；大埔滘有一隻遲來的鷓鴣，而在附近的大埔滘岬角則有一隻黑短腳鶉和一隻中杜鵑。

臨近月尾，26日在南丫島錄得五十二隻正在向北飛的赤腹鷹。27日蠔涌有兩隻鳳頭鵑隼，長洲和東平洲合共有十隻極北柳鶯和一隻斑胸鶉，在米埔錄則得今年的第一隻勺咀鶉。28日在尖鼻咀有十隻栗喉蜂虎。

除此之外，本月在望原亦發現了三隻彩鶉幼鳥。在大帽山高處的山坡上則有強腳樹鶯、高山短翅鶯、白喉短翅鶉和金頭縫葉鶯，牠們似乎都佔據著領域。

## 五月

本月1日在吐露港發現了一隻扁咀海雀，在米埔則有一隻東北稻田葦鶯和一隻矛斑蝗鶯。同時在本月第一週錄得的鳥類包括：4日在糧船灣洲的兩隻黃咀白鷺和輞井的一隻鳳頭鵑隼，以及6日在大埔滘的兩隻棕腹杜鵑。

11日在沿岸的水域總共錄得五十隻黑枕燕鷗、二百一十隻褐翅燕鷗和三百五十七隻紅頸瓣蹼鶉。16日在東平洲見到一隻品種未明的軍艦鳥。

月中的大帽山之行證實了四月發現的強腳樹鶯、高山短翅鶯、白喉短翅鶉和金頭縫葉鶯仍然在繼續留駐。

米埔方面則錄得很多不同種類的岸棲水鳥，包括十一隻整月可見的小青腳鶉、10日和18日總共兩隻斑胸濱鶉、12至16日的一隻勺咀鶉和一隻小濱鶉。伴隨著月中的大雨而來的，有19日在米埔的一隻北鸚，14至20日間在該處三個不同地點（包括浮橋）的單隻水雉，以及18至20日間在望原的紫背葦鶯、栗葦鶯、黃斑葦鶯和黑鶯。

24日在米埔有三隻遲來的灰或粉紅山椒鳥，跟著又有一連串罕有的發現，包括25日在米埔的一隻大麻鶯、四隻火斑鳩、十六隻灰椋鳥（全部都遲來或非常遲來），以及兩隻黑鶯。在望原有兩隻紫背葦鶯、一隻栗葦鶯、五隻黃斑葦鶯和一隻（可能是該處首隻）林夜鷹。在跑馬地有五隻短咀金絲燕。在本月的最後一週，新界北部多處都有黃斑葦鶯和栗葦鶯的紀錄，而望原則有一隻董雞。

## 六月

由於本月沒有颱風，加上世界盃令人分心，所以收到的紀錄較少。

值得一提的紀錄有10日在望原的一隻綠鶯和18日在鹿頸的一隻紫鶯，這兩種鳥夏天在上述地點出沒，實屬罕見。15日在尖鼻咀錄得一隻灰斑鳩，16日在青山發電廠有一隻白斑軍艦鳥，而22日在塔門附近則有兩隻品種未明的軍艦鳥。



# 米埔

五月十九日

— 黃志俊

大雨過後，我們一行二十多人，先到三層觀鳥屋，除了中白鷺、斑咀鴨，還有一隻無遮掩的雌性彩鷺定立在島中，顏色鮮艷，多美麗的雀鳥！另外有二隻雄鳥則躲到草叢中，不知是否在忙著孵蛋？黑翅長腳鷺優雅大方地在淺水的地方覓食，但黃斑葦鶉則害羞地在蘆葦叢中穿插。正當要走的時候，剛來了一大群世界自然基金會的參觀者，我們讓出了觀鳥屋，卻沒可能留下單筒望遠鏡，那麼他們怎可能欣賞到那美麗的彩鷺呢？



原定離開鳥屋後會直出浮橋，但卻有鳥友來電說昨天有一隻水雉在水禽飼養池中，我們便決定先碰一碰運氣。我看到遠處那人工島上有隻站在較高位置的綠鷺，正當我用單筒望遠鏡對著她的時候，才發現在鏡頭的下方，有一隻略有長尾、像水雞一般的，那就是水雉。她在水邊忙著覓食，對於我們的到來，都不加理會。大家都能夠透過單筒望遠鏡，看到那長了一半的尾羽，繁殖期的羽毛快要長成。



浮橋的水位開始高漲，本應是堆滿雀鳥的泥灘，卻遭到非法漁民的騷擾，採彈塗魚者不斷在泥灘上來回，把大部份覓食中的候鳥都趕走，剩下只有一些鷺鳥，幸好當中有一隻黃咀白鷺，她那漂亮的婚羽和那有趣的覓食行為(側身歪頭，快速奔走)，都不令大家失望。



去到十六、十七號基圍，鳥友們又發現另外兩隻的水雉，有一隻更擁有長長的尾羽。在五號鳥屋，我們更可以近距離、慢慢地欣賞種類繁多的候鳥，有不少鷺類都

已換上獨特的繁殖羽毛，如那黑炭頭鶴鷺，大花面翻石鷺等。不同的鷺類都融洽地聚在一起，就在一個長鏡的圓圈內，可以看到班尾膝鷺、半蹼鷺、小青腳鷺、紅腳鷺、尖尾濱鷺等，在遠處又有白眉鴨和栗樹鴨等，令每個鳥友都大飽眼福。

令我最興奮的莫過於離開鳥屋後，走在基堤的木板上，忽然有人發現一隻很棕色像樹鷺的東西，Mike 立刻認出是北鷺，這是我的首次記錄，在百忙中，我還有幸能拍得她的玉照一張，多麼令人興奮的一次雨後觀鳥。



# 南丫島 宿營

今年南丫島宿營於五月十一及十二日舉行，共有27位會員參加。首日天氣晴朗，微風吹送...

— 黃振宇

... 下午三時多乘坐渡輪抵達南丫島索罟灣。在海鮮店露台發現一個有三隻小鸕燕的家燕巢，大家都駐足觀看一番。潮退後的泥灘上不難看到兩隻岩鷺、小白鷺及磯鶉，前往



營地途中在蘆鬚城聽到四聲杜鵑和小鴉鵂的叫聲，還見到一隻雄性的叉尾太陽鳥在竹樹的樹陰裡休息。在營地附近的小山上有一隻鷓鴣被喜鵲趕走，幸好不久便返回站崗的大石上鳴叫。接近黃昏便是南丫島特定節目——「林夜鷹」的表演時間。首先夜鷹由遠而近，在營地上空飛翔及發出牠獨特的鳴叫，其中一隻更低飛至離我們大約三米掠過，非常接近！

晚上另一餘興節目，是由領隊之一「黃大俠」帶領我們的「原野燒烤」，會員們嘗試用斧頭破柴生火，用竹做燒烤叉等。飽餐後，午夜場是欣賞黃大俠的錄影帶及幻燈片。



翌日早晨，部份早起的鳥友在營地附近聆聽晨光中的鳥鳴。吃過早餐，鳥友收拾離營，向榕樹灣方向前進。途中發現一隻在洪聖爺海灘上享受日光浴的綠頭鴨；據說牠已在此連續住了一年多了，相信是離群後流落於此，如有興趣探訪牠，不仿到此一遊，更有機會與牠暢泳！經過黃大俠家門，放下大型行李並用單筒尋找對面山的一個麻鷹巢。在大坪村附近則分別錄得有小鴉鵂、黑卷尾及兩隻成鳥白腹海鷗於不遠處飛過；一隻麻鷹經常在林間低飛至被黑卷尾群起驅趕，相信牠在騷擾黑卷尾的巢穴，及後看到牠在樹間啄食獵物，但看不清是否黑卷尾的幼鳥。

午飯後，乘坐渡輪回程時，有四隻黑枕燕鷗站在榕樹灣碼頭對開的99號燈塔上歡送我們。因天氣較為炎熱關係，該兩天的活動共錄得約三十種雀鳥。





去墨爾本大學合作研究黑天鵝的繁殖生態，可以說是一次學習的好機會。季節選擇在世紀之交的1999年10月至2000年1月底，恰巧是澳大利亞的春天和夏天。一下飛機，安頓好住處，動物系的Ken和Femmie就帶我去了野外。正值鮮花盛開的季節，許多不認識的小鳥和「知了」在林中競相鳴叫。來到海邊，碧水藍天，風帆點點。海風吹拂著灌木叢，海浪拍打著金沙灘，海鳥晝夜喧鬧個不停。美麗的澳大利亞，遼闊無比，如同一個世外桃源，一切都讓人感到新奇和神秘。

當年，偉大的博物學家達爾文乘坐「小獵犬」號環球旅行繞過南美洲，途經澳洲也是在這個季節。他漫步在水邊的草地上，思索著澳大利亞那奇異的動、植物和原始的自然景觀，為什麼與其它大陸迥然不同，難道會有不同的上帝去締造同一個世界？由此萌發了他對物種起源和進化的認識。後來他的《物種起源》成為十九世紀自然科學的一個里程碑。

## 1 環誌 — 給鳥類發放「身份證」

環誌 — 就是給鳥類做標記（分發「身份證」），以便於個體識別，是鳥類研究的一項基礎工作。一開始要捕鳥，這在國內是件最頭疼的事。而在澳洲你一伸手就可以摸到野生天鵝。在巴拉腊特（Ballarat）附近，我們幾乎給每一隻天鵝的腳上掛上了金屬環和塑料彩環，並且測量和抽取了血樣（DNA分析）。現在，要確認某個個體或家庭及其活動領域、配對關係、親緣關係等都不成問題。無論它們飛到哪裡，我們都可以知道其「籍貫」、年齡或環誌壽命、遷飛的直線距離等。1998年春天我在上海浦東調查鳥類時，就從當地獵戶手中回收來自新西蘭、澳大利亞、馬來西亞、台灣等地的鳥環40餘件，都是些體重僅20-50克重的鴉鵲類小鳥。這些小鳥本來是要去北極苔原地帶或西伯利亞的某個地方繁育後代的。

在澳大利亞的維多利亞省，鳥類環誌的歷史並不比我國悠久，但一直都沒有間斷過。最著名的要數鴉鵲組的工作。每到周末，一群退休的老人和大學生就會集中一起，驅車前往海邊捕鳥。他們大多是業餘愛好者（會



員），義務參與環誌活動。定期的刊物（通訊）、電話或互聯網成為他們之間建立聯絡的紐帶。像「環誌編號為100-82076的鴉鵲又出現在菲利普島，它至少活了21年，再次打破以往記錄」、「一隻黑尾陸鵝（*Limosa limosa*）從澳洲飛到了萬里之外的香港、上海、北海道、西伯利亞、北極凍原的某個地區，直線移動距離達6300公里」。這樣一類消息，會很快傳播到每個會員的家中。會費、集資和募捐款是購買捕鳥工具（一種炮網）和其它材料的主要經濟來源。

我參與了六、七次維多利亞鴉鵲組的野外環誌活動，大家都吃住在帳篷裡。有時是在雨中或海水裡工作，蚊蟲的叮咬、毒蛇的威脅、變化無常的天氣和臭氧層「洞開」後的毒太陽，條件十分艱苦。有一次去天鵝灣捕鳥，返回時狂風大作，渾身被海水打的透濕，最後不得不棄船而歸。組織者為了減輕大家的疲勞，每次外出計劃十分有條理，野外駐扎一般不超過三天，除非是去西部或北部的各州做遠足考察。鴉鵲組的工作效率極高，一副炮網有時一次可以捕到上千隻紅頸濱鵲（*Calidris ruficollis*）。一個小組的年環誌量遠遠多於我國各省之和。澳洲的70多種鴉鵲類中，半數以上的種類有過環誌和回收記錄。

1990年鴉鵲組開始自制和使用塑料彩旗（橘黃色腳旗）標記候鳥。1999年2月在「亞太鴉鵲組」和日本鳥會的共同努力下，他們首次人造衛星跟蹤遠東杓鴉（*Numenius madagascariensis*）的遷徙活動，雖然沒有取得滿意的結果，意義卻非同一般。

## 2 個體發生與系統進化

在澳大利亞，黑天鵝（*Cygnus atratus*）的分佈極廣，海邊和內陸湖泊都有繁殖種群。野

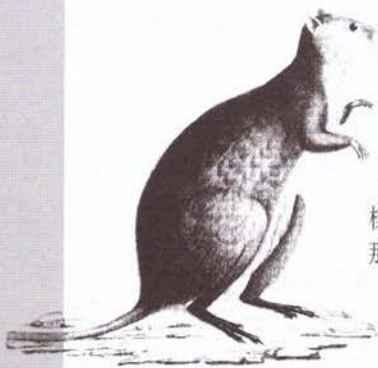
生天鵝常常圍住遊客，索取食物，與人逗樂。誰要是傷害天鵝，路人都會上前制止。與天鵝有關的地名到處都有，天鵝湖、天鵝灣、天鵝河、天鵝島（斯旺島）、天鵝角、天鵝山，甚至有以天鵝命名的大街小巷和旅店等。黑天鵝已經成為澳洲的一個象徵。過去，我們對黑天鵝有不少錯誤的認識，這一次親自去調查，澄清了一些疑點。

9-11月，正值黑天鵝築巢、交配、產卵、孵化的季節，海灘上和鹽澤中聚集了許多天鵝。與分佈在北半球的「白天鵝」相比，黑天鵝有許多特殊之處。例如，黑天鵝沒有遷徙的習性，更喜歡集群營巢；雄性亦參與孵卵；雌雄天鵝的翅上都有風帆一般卷曲的婚羽等。凡此種種，都使人感到新鮮和有趣。我們除了給天鵝套上金屬環和塑料彩環外，還要測量成體的體重、體長、翼長、嘴峰、嘴寬、嘴頭長、跗蹠長、婚羽的寬度，統計白色飛羽和婚羽的數量（羽式），換羽狀況，辨別雌雄，抽取跗蹠或腋下的血液（DNA分析）等。對於幼年天鵝，要在腳蹠上打眼標記。

通過觀察，我們還知道黑天鵝與白天鵝的許多相同之處。雖然它們遠隔千里，互不往來，卻在行為和形態進化上是完全「同源」的，如遵守「一夫一妻制」、間定的配偶、佔區行為、四年性成熟、在水中交配、草食性、鳴聲赫赫等。通常白天鵝的幼雛和亞成體是灰色的（俗稱「丑小鴨」），有時被誤當成黑天鵝，而黑天鵝的幼雛則更接近乳白色，二者的幼鳥幾乎沒有太大的區別，由此可以看出「個體發生」與「系統進化」的關係。可以這樣推斷，數百萬年前天鵝都是白色的，隨著大陸版塊之間的分離、漂移和距離拉大，澳洲的天鵝被隔離開來，逐漸演變成了今天的黑色。

### 3 移民—「有好事者，船載以入」

眾所周知，澳大利亞是個移民國家。以英國庫克船長為先驅的、臭名昭著的英國殖民主義者，在二百多年的統治歷史中，幾乎將當地的土著人種消滅一盡。1836年，達爾文在《考察日記》中這樣寫到：「只要歐洲人一到那裡，死亡就無不摧殘著當地的居民。」在塔斯馬尼亞，當地人曾經對英國人進行過拼命的抵抗，後



被鎮壓了下去，剩下的人全被遷移到了一個孤島上，接著很快就死光了。這不能不說是人類社會近代歷史上最大的一個悲劇。

然而，初到澳洲令我驚奇的不僅僅是種族滅絕、種族隔離帶來的土著人種及土著文化的消失，連那些獨特的土著動物、植物亦面臨同樣的厄運。

澳大利亞是地球上面積最小、而特有物種卻最多的一個大陸。由於長期的地理隔離，特有高等動、植物科就有23個。鳥類中45%的屬和獸類中37%的屬為特有屬，陸生脊椎動物和有花植物中特有種達81%。由此可見，澳大利亞750多種鳥類中，就有五、六百種為特有種。

1850-1870年間，有「好事者」將歐洲的棕鳥、八哥、烏鶉、金翅、幾種麻雀和斑鳩等「船載以入」澳洲大陸，就像歐洲野兔、野貓與狐狸給澳洲草原和草原動物帶來滅頂之災一樣，這些外來鳥種一下子在澳洲大陸蔓延開來，很快就佔據了主要「生態位」—包括棲居空間和食物資源，眾多「移民」（包括人類）對當地缺乏競爭力的物種產生了巨大的威脅，一些物種很快絕跡了或僅殘存於周圍的孤島上（已知受威脅物種達95個，已絕跡的哺乳類至少16種）。當年澳洲的「兔口爆炸」引起的恐慌，並沒有因為引入狐狸而得到緩解，相反卻加劇對那些特有的鳥類和有袋類的威脅。人類一直在做傻事，過去的50-60年，在昆士蘭州這個物種豐富的「世外桃園」中，約有一半的熱帶雨林消失了。

現在的澳洲，動、植物區系與達爾文時代相比，已經是面目全非了。走在城市花園中和廣袤的荒野裡，傳入耳郭的鳥鳴、映入眼帘的鳥影、包括周圍的花草和樹木，是那麼的熟悉。如果達爾文活著，看到這種景色，一定會懷疑「這裡還是澳大利亞嗎？」

1999年11月，全澳公決，就延續君主制，還是施行共和制爭論不休。結果，殖民文化佔了上風。將來，一個沒有自己的特色、自己的種族、自己的文化、自己的語言、自己的歷史，甚至是自己的國家、及其自己的生境和物種的澳洲大陸，會是個什麼樣子？這真是一個令世人沉思的問題。

### 4 野火燒不盡，春風吹又生

野火—通常指森林或草原大火。澳大利亞國土三分之一是沙漠或半沙漠，屬於世界上最乾燥和最平坦的大陸，因此澳洲的野火比其它地方要多。這裡的許多物種經過千百萬年的隔離、適應和進

化，已經不再視野火為洪水猛獸。像一些桉樹生長成巨傘狀，樹幹將茂密細枝組成的樹冠高高頂起，使得易燃的枝葉遠離地面。當然，有些桉樹會被燒死，但同時會在每公頃土地上釋放出1400萬粒種子。這正好印証了中國的那句成語「野火燒不盡，春風吹又生」。

還有一類班克瑟亞(Banksia)的樹種，其種子殼非常堅硬，不能自行開裂，只有黑色鳳頭鸚鵡(*Calyptorhynchus banksii*)可以咬開它，(請注意，鸚鵡的拉丁名稱也是「班克瑟亞」Banksia)。然而，僅僅依靠鸚鵡是不行的，因為它們很少會將到口的果實遺留在土地上。而且，隨著歐洲人大量引入堅果類樹種(如松樹、橡樹)，鸚鵡已不太喜歡Banksia的種子。那麼，播種的「重任」就落在了「野火」的身上。大火可以使堅果炸裂，種子飛出很遠。可想而知，如果在原野上沒有野火，這類種子就沒有機會破殼、萌發、生長和傳播。在原始狀況下，許多植物要依靠大火去更新換代。一種叫格拉斯的矮小植物只有在大火之後才開花、結果，平時它們根本沒有機會獲得生存空間和營養。

那麼，一些植物需要火來發展自己，動物是否也是這樣呢？顯而易見，大部份動物是怕火的。但不是全部，鳥類就是個例外。像烏鴉、鐘鵲、貓頭鷹等經常會出現在火災的現場，因為這時的小動物們都在四處逃逸，很容易被捕捉。而且那些燒熟的屍體、果實正可改善一下伙食。袋鼠、針鼯、負鼠和蝙蝠等機動性很好的獸類，也不怕野火。那些穴居物種，如兩棲、爬行和鼠類等小動物，火災之後很快出現在空曠的場地上，良好的視野和新萌發的嫩芽正是它們需要的。

訪澳期間，正遇上斯內克島(蛇島)大火，管理人員蘇珊小姐說，她們只是將「國寶」考拉(Koala，樹熊)空運出來而已。濃煙一直冒了個把月，島上的幾種毒蛇卻安然無恙。火不是人類發現的專利，但人類一直利用火來改變著世界。

## 5 燕鷗—環太平洋旅行者

維多利亞省位於澳大利亞東南部，面積不到23萬平方公里，但卻有上千里的海岸線。其東面是太平洋，南面則是印度洋。許多來自北極苔原的候鳥雲集到這裡來越冬。其中包括多種燕鷗和鵝類。有些小鳥(如濱鵝)體重只有20多克，依然要飛越太平洋，完成萬里之征。最著名的要數北極燕鷗(*Sterna paradisaea*)這個遷徙冠軍了，它每年要在北極和南極之間飛行一週，行程達2.6~4.0萬公里。依照北極燕鷗平均壽命30年推算，它一生的旅程可能超過100萬公里。世界上約有44種燕鷗，亞洲26種，在中國和澳大利亞之間往來的約有18種。大部份燕鷗是在北

半球繁殖的，秋季遷往赤道附近或南半球越冬。但是，大鳳頭燕鷗(*Thalasseus bergii*)恰恰相反，每年的10-12月它們來澳洲南部繁殖，3-8月去北方(包括中國)或赤道附近越冬。

還有一種外形類似於燕鷗的海鳥，名叫短尾鷗(*Puffinus tenuirostris*)，在分類上與信天翁同屬管鼻目。其翼形尖長，極善飛行、夜行性。一生中的許多時間在空中或遼闊的海洋裡度過，僅在生殖季節來維多利亞附近的小島上築巢。19世紀初，剛剛登陸的英國人沒有肉吃，腥臭的短尾鷗的蛋和富含油脂的幼鳥就成了他們的盤中「美味佳肴」。因而，短尾鷗有一個難聽的英文名稱——「羊肉鳥」(*Mutton-bird*)。11月6日下午，我們驅車前往菲利普島自然保護區，觀看世界上最小的企鵝(*Eudyptula minor*)登陸。傍晚，當數百隻小企鵝被海浪推捲著湧上海灘，成群結隊地穿過參觀的人群時，上千隻短尾鷗如箭一般凌空而降。像衛星定位一樣，它們每年都可以準確地找到草叢中屬於自己用過的那個洞穴。

據皮特先生介紹，像大鳳頭燕鷗一樣，短尾鷗9-10月出現在南半球，築巢、求婚，然後產下一枚特大的蛋。接著是漫長的「坐月子」(實際上整天睡大覺，孵化期55天)、撫育幼鳥(100天)，父母用嗉囊內半消化的小魚喂幼雛，至5月幼鳥隨同父母去北半球的阿拉斯加半島越冬。他們要用兩週的時間直飛白令海峽，因為那裡的食物極其豐富。偶爾你會在中國海域看到這種鳥，但它們很少停留，每年數萬公里的環太平洋旅行，不能有片刻的耽誤。

## 6 穆德島歷險記

迎到澳洲，首先見到的是喜燕，英文名Welcome Swallow，可直譯為「歡迎燕」。這種燕子銜泥作巢，和中國的家燕差不多。但它能否使你可喜可樂好運不斷，那就很難說了。

12月11日，大鳳頭燕鷗(*Thalasseus bergii*)的幼鳥已經快會飛了，我們租乘一艘快船去穆德島(Mud Is.)環誌幼鳥。途經天鵝灣時有一群鰹鳥在燈塔下的平台上築巢育雛。大約1小時後船駛近荒無人煙的穆德島，遠看小島如一條綠線，沒有起伏的高地。在離島200米處船擱淺了，我們只好拋錨，下到1米多深的水裡涉水上島。島上繁殖的水鳥被驚動了，首先是一群新西蘭紅嘴鷗(*Larus novaehollandiae*)向我們俯沖過來，然後是白鷗、鵜鷗、燕鷗等鋪天蓋地般在空中飛來飛去。小克萊弗欣喜若狂，搶先上島去哄趕燕鷗。很快就有600多隻大鳳頭燕鷗的幼鳥被大伙圍在了一起，逐個套上了金屬環。由於海水

腐蝕，那些成鳥腳上的環已經發白了。

下午3點，突然刮起了大風，還夾帶著雨。維多利亞受南極氣候影響，溫度變化很大，老人和孩子們凍得只發抖，這時回頭再看我們的快船已不見影子。潮水漲的飛快，雨霧讓人難辨方向。「快返回！」60歲的老克萊弗抱起孫子小克萊弗跳入大海向著拋錨的地方游去，20多人緊隨之後，不一會就看見那艘快船在浪尖上時隱時現。潮水上升了一米多，個子高一點的還可以蹣起腳尖行走一會兒，那些70歲左右的老人可夠慘的了。有位老太太水性不好，差一點被大浪捲走，我趕忙上前拉了她一把。後來有人從船上放下一根長繩子，才使這些無法游近船的老人化險為夷。上到船上有人發現背包裡的東西都被沖走了，照相機也浸濕了，身邊沒有一件乾衣服。由於寒冷、恐懼和暈船，小克萊弗上吐下瀉。船工只好放慢速度，並用雨布擋住一側，以避免海水和海風的侵襲。幾位來自美國、荷蘭的考察者十分生氣，他們受到了驚嚇。

後來，我和老克萊弗提起此次歷險，他卻不以為然地說：「算不了什麼。」這次確實是萬幸，因為沒有人被海水沖走。

## 7 天下烏鴉一般黑

聖誕節前夕，年近70歲的老太太道瑞斯，開車帶我去一個軍事基地捕鳥（環誌）。路邊的雲雀和鸚鵡還在巢中孵蛋；狹嘴金鵲矗立于灌叢之上，鳴叫個不停；黃臉吸蜜鳥正忙於育雛；「清道夫」渡鴉飛來飛去，有時站在大路上東張西望，一點也不懼怕汽車；大袋鼠不時結群穿過原野，彈跳自如，如舞蹈演員一般。從墨爾本到堪培拉的這段公路上，每天都有十幾隻袋鼠被汽車撞死。雖然，標有樹袋熊（Koala，考拉）或袋鼠的黃色警告牌一路可見，但夜間行車仍然是難以防備的。人們不禁要問，烏鴉為什麼很少被汽車壓死？可能是它太狡猾的緣故。從鳥類「進化樹」的排列順序看，鴉類是最進化的一支。

俗話說「天下烏鴉一般黑」。在澳大利亞，烏鴉有5-6種，特殊之處是它們都有一雙雪白的眼睛，有點類似於新疆的寒鴉。但從品行上看，天下烏鴉都不是什麼好東西。它們總是站在高高的樹上觀看你的一舉一動，隨時都在算計偷點什麼。當我們在軍事基地安扎好帳篷，隨便吃點東西，匆匆忙忙去遠處裝炮網時，樹上的那幾只渡鴉就神不知鬼不覺地偷襲了我的帳篷。可惡的家伙叨破

每一個食品袋，打翻瓶瓶罐罐，每樣東西都要品嘗一下，包括麵包、水果、巧克力和蔬菜，非要確証你徹底斷了口糧不可。

在野外，一律實行A-A制，不提倡「共產主義」風格，誰也不會多帶一點點食品給他人。遇上這群烏鴉，真讓人苦不堪言。烏鴉這種鳥到哪儿都是令人生厭的，中國的也好，澳洲的也好，不管是白眼睛，還是黑眼睛，叫聲都是一樣的難聽，都嗜好偷食其它鳥的卵和幼雛，甚至，是偷吃黑天鵝或白天鵝那三、四百克重的蛋。

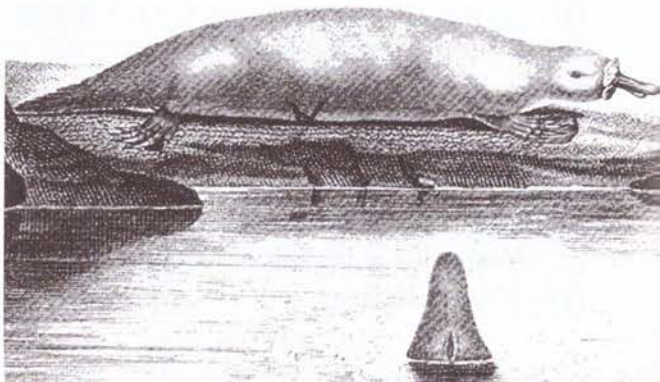
## 8 後記：達爾文的物種情結

在我匆匆寫完這篇澳洲物種考察記時，忽然想起了偉大的博物學家達爾文及其有關物種「自然選擇」、「適者生存」、「優勝劣汰」等精彩論述。達爾文用盡了畢生的精力去研究物種、物種的起源、物種的進化。他一生寫了大量的著作和考察日記，如《蘭花的傳粉》、《小獵犬號的動物學》、《人類的起源》、《攀緣植物》、《同種花的不同形態》、《動物和植物在家養下的變異》、《物種起源》、《考察日記》、《食蟲植物》等，無不浸透著他對「物種」的關注和熱愛。

1831-1836年，達爾文乘「小獵犬」號作環球旅行時，開始思考「進化論」和「物種起源」的問題，許多事實在他心目中對《聖經》裡的「上帝造物論」產生了懷疑。來到澳大利亞，那些古老、獨特而又豐富的物種令其驚呆了。他在這裡捕捉袋鼠、觀看白鸚鵡、研究鴨嘴獸。在《航海日記》中，他這樣寫到：

**「別了，澳大利亞。當我離開你的海岸時沒有任何惋惜和悲傷。」**

（馬鳴：中國科學院新疆生態與地理研究所，烏魯木齊830011）



日期	領隊/講者	活動/集合時間及地點	時間	難度
十月一日(二)	郭漢佳 黃倫昌	大埔滘自然護理區 08:00 大埔滘停車場(松仔園)	08:00 - 13:00	XXX
十月三日(四)	余日東 方健華	講座《華東及華南的海鳥：圖片及錄像分享》 香港天文台會議廳	18:45 - 20:00	
十月六日(日)	任永耀 方健華	城門 08:00 荃灣地鐵站恆生銀行	08:00 - 13:00	XXX
十月十四日(一)	關子凱 張勇 9	烏蛟騰 08:00 大埔墟火車站(的士站) 或 08:40 烏蛟騰停車場	08:00 - 15:00	XX
十月二十日(日)	伍耀成 陳嘉明 吳掌輝	米埔 08:00 九龍塘火車站(B1/B3出口) 或 09:00 米埔停車場集合 15:00 乘巴士回程 16:00 回到九龍塘	09:00 - 15:00	XX
十月二十七日(日)	張浩輝 楊禹行	錦田 08:00 沙埔村停車場	08:00 - 13:00	XX
十月三十一日(四)	張浩輝 Geoff Carey	講座《冬季鳥類普查工作坊》 香港天文台會議廳	18:45 - 20:00	
十一月三日(日)	Mike Chalmers 駱俊賓 洪維銘	米埔 08:00 九龍塘火車站(B1/B3出口) 或 09:00 米埔停車場集合 15:00 乘巴士回程 16:00 回到九龍塘	09:00 - 15:00	XX
十一月十日(日)	Richard Lewthwaite 朱祖仁、朱翠萍	沙螺洞, 鶴藪 08:00 大埔墟火車站(的士站)	08:00 - 13:00	XX
十一月二十四日(日)	張浩輝	冬季鳥類普查《大鵬灣》	請與領隊聯絡	
	余日東	水禽普查訓練日 09:00 米埔停車場集合 (歡迎中級及資深鳥友; 有關報名詳情, 請參閱附頁)	請與項目辦公室聯絡 (電話: 2377 4387, 傳真: 2314 3687, 電郵: hkbws@hkbws.org.hk)	
十一月二十八日(四)	李國誠	講座《鵝的辨認》 香港天文台會議廳	18:45 - 20:00	
十二月八日(日)	張浩輝	冬季鳥類普查《大嶼山》	請與領隊聯絡	
十二月十五日(日)	方健華	香港觀鳥會觀鳥比賽 (只限會員參加) 詳情稍後公佈	如感興趣, 請聯絡方健華 (電郵: forrest_fong@yahoo.com.hk)	
十二月十九日(四)	嘉賓講者: 香港大學生態及分類學系 高力行博士	講座《應否再引入香港之原生鳥?》 香港天文台會議廳	18:45 - 20:00	

日期	領隊/講者	活動/集合時間及地點	時間	難度
十二月二十二日(日)	張浩輝	冬季鳥類普查《大鵬灣》		請與領隊聯絡
一月五日(日)	張浩輝	冬季鳥類普查《大嶼山》		請與領隊聯絡
一月十九日(日)	黃振宇	深涌 08:15 馬料水碼頭集合	08:15 - 13:00	
一月二十三日(四)	江敏兒 黃理沛 文縉明	講座《鳥類攝影》 香港天文台會議廳	18:45 - 20:00	

**請留意!** 由於會員數目日多，為避免不必要的誤會，請留意所有本會安排的觀鳥活動，會員有優先參與的權利。請於活動舉行日期前數天，聯絡有關領隊，確定出席，否則活動如有任何更改，恕無法通知！

- \* 有意使用旅遊巴士前往米埔之會員，請將座位預訂表格，連同支票或轉帳單據寄回。集合地點在九龍塘火車站地面出口（近的士站）。按漁護處發出米埔通行証的要求，每次進入米埔的人數最高限額為50，本會將嚴守此項規定。有意參加是項活動的會員，必須預先預訂座位或通知領隊，以免屆時因人滿而被拒。
- \* 已報名參與米埔觀鳥活動的會員請注意，除非申請不獲接納，否則本會不會個別通知。報名會以先到先得形式（會員優先），請儘快寄交報名表格。如會員想查詢申請詳情，請聯絡周智良小姐 2580 6472。

2000年起，非會員參與前往米埔之活動，不論使用旅遊巴士與否，均須交付等同使用旅遊巴士的費用。

- \*\* 1. 郵寄支票，抬頭人請寫 Hong Kong Bird Watching Society Ltd，或
  - 2. 轉帳予 Hong Kong Bird Watching Society Ltd（滙豐銀行帳戶號碼：534-361423-838），然後寄回轉帳單據。
- 講座地址：九龍尖沙咀彌敦道134A香港天文台會議廳。
- 現可透過電腦網絡，取得香港各區潮汐時間預測：<http://www.info.gov.hk/hko/astron/pretide/cpremap.htm>
- 所有戶外活動請自備飲品、食物，及穿著適當衣物。亦應根據個人需要攜帶防曬用品及蚊怕水。所有活動參加者自行承擔所有責任。



有交通安排



請先填妥表格寄回

## 活動訂位表格

我想預訂 \_\_\_\_\_ 位會員 \_\_\_\_\_ 位非會員參加以下活動，使用旅遊巴士總人數為 \_\_\_\_\_。

- \*  2002年10月20日(星期日)米埔       2002年11月3日(星期日)米埔
- 車費：\*  \_\_\_\_\_ x HK\$40/會員       \_\_\_\_\_ x HK\$60/非會員(不論使用旅遊巴士與否)
- \_\_\_\_\_ x HK\$20/學生會員

現付上劃線支票港幣 \_\_\_\_\_ 元(抬頭：The Hong Kong Bird Watching Society Ltd)

姓名：\_\_\_\_\_ 聯絡電話：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_ 簽署：\_\_\_\_\_

**注意：**請將填妥的訂座表格連同劃線支票寄香港灣仔告士打道郵政局郵箱 28554 號周智良小姐收  
請於活動兩星期前報名，遲報名之參加者需待該活動有空位時才能獲得補上。

\* 請在適當地方

# The Story of "Bad-luck Spoon-bill" (2)

## 黑仔的故事(二)

—任永耀 Yam Wing Yiu

熱鬧的氣氛給鎗聲打破，雀鳥都爭相走避。

The cheerful atmosphere has been broken by a shot. All the birds are escaping.



這裡還是不安全，  
真是沒有更好的地方嗎？

It's not safe here. Isn't there a safer place we can go to?

途中，黑仔遇上了受傷的啄木鳥大哥。

Bad-luck spoon-bill meets the wound woodpecker on the way.

老兄！你是怎樣受傷的？

Hey friend, how did you get hurt?



我在樹上休息時，

給那些小朋友用石頭弄成這樣子的！

I was hit by stones thrown by some kids while I was resting in a tree!

..... 未完待續 to be continued

**聚雀店 Hi!** 各位鳥友，又到「聚雀店」同大家推介新貨品的時候了！新鮮抵港的是一批別緻的雀鳥公仔，樣子可愛之餘更會發出叫聲，款式多不勝數，篇幅所限不能盡錄，這裡刊出幾款供各鳥友參考，有興趣的鳥友可選擇親臨本會項目辦公室或於出席本會舉辦之講座時選購，無任歡迎！

**bird hop Hi all birders!**

The newly-arrived items are a series of beautiful bird soft toys. They not only look cute, they give out a cute sound, too! There are so many different models, we don't even have enough space to show them all here. If you would like to place an order, please come to our project office or see us at the indoor seminars.

**You are always welcome!**



實物呎吋(大約):  
18厘米(橫)×12厘米(高)  
Actual size (approximate):  
18cm(w) × 12cm(h)



紅咀藍鵲 (九龍公園) — 黃理沛 Blue Magpie (Kowloon Park) — Peter Wong

